

---

This material complements the text of the Chinese *God's Love* book by adding corresponding pinyin and English. It is not published by the Watchtower Bible and Tract Society, and if a *God's Love* book is available, this material should be used along with it, not instead of it. This material is only meant to help those who are learning Chinese to more quickly become more effective in the Chinese field.

The material has been carefully translated and proofread so that those learning Chinese can reliably use it to help increase their insight into the meanings of the Chinese characters and how they are used in various contexts. However, the material may of course still contain errors. If you find any, email me at [waynerj@shaw.ca](mailto:waynerj@shaw.ca) to let me know.

Enjoy using the material, and may it help you to serve more effectively and joyfully in the Chinese field.

Your fellow worker,  
Wayne Wong



[topic] Tai <sup>4</sup> -muk <sup>6</sup> 題目	page Jip <sup>6</sup> 頁
what [way]    {to treat}    [got]    [disfellowshipped]    person Zam <sup>2</sup> -joeng <sup>6</sup> Deoi <sup>3</sup> -doi <sup>6</sup> Bei <sup>6</sup> Hoi <sup>1</sup> -ceoi <sup>4</sup> Dik <sup>1</sup> Jan <sup>4</sup> 怎樣    對待    被    開除    的    人 .....	A2
what times    must    cover    head    for what    must    cover    head Ho <sup>4</sup> -si <sup>4</sup> Jiu <sup>3</sup> Mung <sup>4</sup> Tau <sup>4</sup> Wai <sup>4</sup> -ho <sup>4</sup> Jiu <sup>3</sup> Mung <sup>4</sup> Tau <sup>4</sup> 何時    要    蒙    頭?    爲何    要    蒙    頭? .....	A7
[flag salute]    [voting]    serving    society    service Ging <sup>3</sup> -kei <sup>4</sup> -lai <sup>5</sup> Tau <sup>4</sup> -piu <sup>3</sup> Fuk <sup>6</sup> Se <sup>5</sup> -wui <sup>5</sup> Jik <sup>6</sup> 敬旗禮、    投票、    服    社會    役 .....	A14
blood fluid    's    slight quantity    completion portions    and    [surgical]    [operations] Hyut <sup>3</sup> -jik <sup>6</sup> Dik <sup>1</sup> Mei <sup>4</sup> -loeng <sup>6</sup> Sing <sup>4</sup> -fan <sup>6</sup> Jyu <sup>5</sup> Ngoi <sup>6</sup> -fo <sup>1</sup> Sau <sup>2</sup> -seot <sup>6</sup> 血液    的    微量    成分    與    外科    手術 .....	A21
quit remove    [masturbation]    bad habit Gaai <sup>3</sup> -ceoi <sup>4</sup> Sau <sup>2</sup> -jam <sup>4</sup> Dik <sup>1</sup> ok <sup>3</sup> -zaap <sup>6</sup> 戒除    手淫    的    惡習 .....	A28
[Bible]    towards    [divorce]    and    separately residing    's    {look at} way Sing <sup>3</sup> -ging <sup>1</sup> Deoi <sup>3</sup> Lei <sup>4</sup> -fan <sup>1</sup> Wo <sup>4</sup> Fan <sup>1</sup> -geoi <sup>1</sup> Dik <sup>1</sup> Hon <sup>3</sup> -faat <sup>3</sup> 聖經    對    離婚    和    分居    的    看法 .....	A31
[solving]    [business]    [disputes] Gaai <sup>2</sup> -kyut <sup>3</sup> Sang <sup>1</sup> -ji <sup>3</sup> Gau <sup>2</sup> -fan <sup>1</sup> 解決    生意    糾紛 .....	A37

what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person  
 Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> Bei<sup>6</sup> Hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
 怎樣 對待 被 開除 的 人

[ if ] [next of kin] or good friend because not willing {to repent [of]} sin thus by  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zi<sup>3</sup>-can<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fui<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>  
 如果 至親 或 好友 因 不肯 悔罪 而 被

[congregation] [disfellowshipped] we must set ten portions painful heart we  
 wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 會眾 開除， 我們 必定 十分 痛心。 我們

are {are not} {listening to} following [Bible] regarding [disfellowshipping] makes ' pointing leading  
 si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
 是否 聽從 聖經 就 開除 所作的 指引，

obviously shows we love [God] has [how] deep loyal to [God] 's  
 hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 顯示 我們 愛 上帝 有 多 深， 忠於 上帝 的

determination heart has [how] great let us {look [at]} {a few} [mw] with [disfellowshipping]  
 kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>  
 決心 有 多 大。\* 讓 我們 看看 幾個 跟 開除

have relation [questions]  
 jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 有關 的 問題。

mutually related [Bible] [principles] also {appropriate to} use towards  
 Soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup>  
 \* 相關 的 聖經 原則 也 適用 於

[disassociated from] [congregation] people  
 tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 脫離 會眾 的 人。

we should what [way] treat [got] [disfellowshipped] person [Bible]  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 我們 應該 怎樣 對待 被 開除 的 人？ 聖經

says any called as brother person [ if ] is [fornicating] greedy hearted  
 syut<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> taam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 說：“凡 稱為 弟兄 的人， 如果 是 淫亂 的、 貪心 的、

worshipping idols images cursing drunk {[of] alcoholic drinks} [extorting]  
 baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zau<sup>3</sup>-maa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>1</sup>-zaa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 拜 偶像 的、 咒罵 的、 醉酒 的、 敲詐 的、

then {must not} further with him come go even with him [together] eat [meal] also not can  
 zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zoi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> lin<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> hek<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
 就 不要 再 跟 他 來往， 連 跟 他 一起 吃飯 也 不可。”

[ 1 Corinthians ] discussing to [those] not [every moment] {abide by}  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
(哥林多前書 5:11) 談到 那些 “不 時刻 遵守

[ Christ's ] teaching people [Bible] says absolutely not can receive entertain him  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
基督的 教訓” 的 人， 聖經 說：“絕 不可 接待 他  
to {your [plural]} homes inside go also not can towards him ask wellness towards him  
dou<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup> leoi<sup>5</sup> heoi<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> Hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
到 你們 家 裏 去， 也 不可 向 他 問好。 向 他  
asks wellness then divides bears his evil conduct 's sin responsibility  
man<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-daam<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
問好 的， 就 分擔 他 惡行 的 罪責 了。”

[ 2 John ] we {will not} with [got] [disfellowshipped] people have [any]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup>  
(約翰二書 9-11) 我們 不會 跟 被 開除 的 人 有 任何

of spirit [association] or social association coming going Watchtower year month  
suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-gaau<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup>  
屬靈 交往 或 社交 來往。 《守望台》 1982 年 3 月 15

day publication page said we [know] only is with other person use [mw] beckon call  
jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> daa<sup>2</sup> go<sup>3</sup> ziu<sup>1</sup>-fu<sup>1</sup>  
日 刊 17 頁 說：“我們 知道 只是 與 別人 打 個 招呼

also [can] become as [mutually] mutually converse and [even] establish friendship 's first  
jik<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> gaau<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>  
亦 可以 成爲 彼此 交談 和 甚至 建立 友誼 的 第一

step we {want to} toward one [mw] [got] [disfellowshipped] person adopt take this [type]  
bou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
步。 我們 想 對 一個 被 開除 的 人 採取 這樣

's [step]  
dik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-zaau<sup>6</sup> maa<sup>1</sup>  
的 步驟 嗎?”

[really] must avoid [any] contact is have {a few} [mw]  
Zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>  
真的 要 避免 任何 接觸 嗎? 是 的。 有 幾個

origins causes first this obviously shows we certainly solidly loyal to [God]  
jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
原因。 首先， 這 顯示 我們 確實 忠於 上帝，

obey { his } words we [emphatically] not only at [easy] {to do} times  
fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
服從 他的 話。 我們 並非 只 在 容易 做 的 時候

{only then} obey Jehovah [although] not [easy] {to do} also will obey him  
coi<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>  
才 服從 耶和華， 即使 不 容易 做 也 會 服從 他。

we obey [ God's ] [ all ] [commandments] is [because of] loving him also  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>  
我們 服從 上帝的 一切 誠命， 是 因為 愛 他， 也

[knowing] he both [just] also loving deeply believing { his } laws can make  
zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> gei<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
知道 他 既 公正 又 仁愛， 深信 他的 律法 能 令

people get {arrive at} most great benefits Isaiah book [ 1 John ]  
jan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
人 得到 最大 的 裨益。 (以賽亞書 48:17; 約翰一書 5:3)

second we with {persisting in} confusion not realizing committed transgression person  
Dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> zap<sup>1</sup>-mai<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup>  
第二， 我們 跟 執迷不悟 的 犯過者

sever coming going then can reliably guarantee selves and [congregation] 's [other]  
dyun<sup>6</sup>-zyut<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>  
斷絕 來往， 就 能 確保 自己 和 會眾 的 其他

people not incur at spirit nature and [moral] sides faces receive {arrive at}  
jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
人 不致 在 靈性 和 道德 方面 受到

{[by] corrupting} transformed and can maintain protect [congregation] 's reputation  
fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-wu<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-jyu<sup>6</sup>  
腐化， 並 能 維護 會眾 的 聲譽。

[ 1 Corinthians ] third we firmly keep [Bible] [principles] [even]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
(哥林多前書 5:6, 7) 第三， 我們 堅守 聖經 原則， 甚至

[may] let [got] [disfellowshipped] person get benefit [although] committed transgression person  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup>  
可以 讓 被 開除 的 人 得益。 雖然 犯過者

towards [elders] raised out 's help no moving in {innermost feelings} but  
deoi<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> daan<sup>6</sup>  
對 長老 提出 的 幫助 無動 於 衷， 但

we support [judicial committee] 's decision [perhaps] will touch move  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>-wai<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup>-wui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> zuk<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
我們 支持 司法委員會 的 決定， 也許 會 觸動

committed transgression person 's heart committed transgression person sees self not {able to}  
faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> Faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> gin<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>  
犯過者 的 心。 犯過者 見 自己 不能

further with [next of kin] good friends closely come go say not certain will wake realize  
zoi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-can<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> sing<sup>2</sup>-ng<sup>6</sup>  
再 跟 至親 好友 親密 來往， 說不定 會 “醒悟

over come see out self committed severe heavy transgression error continue and adopt take  
gwo<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup>-co<sup>3</sup> gai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup>  
過來”， 看出 自己 犯了 嚴重 過錯， 繼 而 採取

doing moving again {to go to} { Jehovah's } bosom embrace Luke [Gospel]  
hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> cung<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> waai<sup>4</sup>-pou<sup>5</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
行動 重投 耶和華的 懷抱。 (路加 福音 15:17)

[relative] [got] [disfellowshipped] how handle meet {arrive at} this {type [of]} situation  
Can<sup>1</sup>-suk<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> baan<sup>6</sup> Jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
親屬 被 開除 怎麼 辦? 遇到 這種 情況,

close feeling [perhaps] will make we toward [God] 's loyalty virtue receive {arrive at}  
can<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
親情 也許 會 令 我們 對 上帝 的 忠貞 受到

trial we should what [way] treat [got] [disfellowshipped] [relative]  
haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-suk<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
考驗。 我們 應該 怎樣 對待 被 開除 的 親屬 呢?

[this] {literary composition} no way {to expend to limit} discuss [may] {put forward} appearance  
Bun<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> zeon<sup>6</sup> taam<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup>  
本文 無法 盡 談 可能 出現

's [ all ] situations but basically come {to say} have two {types [of]} situations  
dik<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> gei<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup> zung<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
的 所有 情況, 但 基本 來 說, 有 兩 種 情況

worth getting leaving {attention [on]} at below will attach [weight] {to discuss} these two {types [of]}  
zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zoek<sup>6</sup>-zung<sup>6</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup> zung<sup>2</sup>  
值得 留意。 以下 會 着重 談談 這 兩 種

situations  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
情況。

one {type [of]} situation is [got] [disfellowshipped] person [still] with  
Jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
一種 情況 是, 被 開除 的 人 仍然 跟

family people [together] living one [mw] person [got] [disfellowship] -ed he with [relatives] '  
gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zyu<sup>6</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
家人 一起 住。 一個 人 被 開除 了, 他 跟 親人 的

blood {predestined relationship} [relationship] [emphatically] {will not} because thus sever one  
hyut<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jan<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> dyun<sup>6</sup>-zyut<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>  
血緣 關係 並 不會 因 而 斷絕, 一

{family [of]} people 's days common life living will {according to} old [however] { his }  
gaa<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ziu<sup>3</sup> gau<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
家 人 的 日常 生活 會 照 舊。 不過, 他的

[all] does [all] {acts as} yet shows clearly he [deliberately] severed with {believe [in]} Lord  
so<sup>2</sup>-zok<sup>3</sup>-so<sup>2</sup>-wai<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> cuk<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> dyun<sup>6</sup>-zyut<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup>  
所作所為 卻 表明 他 蓄意 斷絕 跟 信主

family people them between 's of spirit connection tie {because of} this loyal to  
gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> lyun<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
家人 之間 的 屬靈 聯繫。 因此, 忠於

[God] family people {will not} with him have [any] of spirit [association] raise  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup> Geoi<sup>2</sup>  
上帝 的 家人 不會 跟 他 有 任何 屬靈 交往。 舉

[mw] example [got] [disfellowshipped] person [although] at home also not must [participate in]  
go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup>  
個 例， 被 開除 的 人 即使 在 家， 也 不 得 參加

[family] [Bible] [study] [however] [if] [got] [disfellowshipped] person is {not yet}  
gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> mei<sup>6</sup>  
家庭 聖經 研讀。 可是， 如果 被 開除 的 人 是 未

[of age] child father mother then still have [responsibility] {to teach} {to guide} and  
sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> jing<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
成年 的 兒女， 父母 就 仍 有 責任 教導 和

[discipline] him {because of} this loving father mother [perhaps] will with this [mw] child  
gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
管教 他。 因此， 仁愛 的 父母 也許 會 跟 這個 孩子

solely alone [study] [Bible] [Proverbs]  
daan<sup>1</sup>-duk<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
單獨 研讀 聖經。\* (箴言 6:20-22; 29:17)

[got] [disfellowshipped] {not yet} [of age] children [if] with fathers mothers  
Bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup>  
\* 被 開除 的 未 成年 兒女 要是 與 父母

together reside have relation [Bible] [principles] detailed see Watchtower year  
tung<sup>4</sup>-zyu<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> coeng<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup>  
同住， 有關 聖經 原則 詳 見 《守望台》 2001 年 10

month day publication pages and year month day publication page  
jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup>  
月 1 日 刊 16-17 頁 和 1989 年 2 月 15 日 刊 20 頁。

another one {type [of]} situation is [got] [disfellowshipped] person [emphatically] not  
Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup>  
另 一種 情況 是， 被 開除 的 人 並非

with family people [together] living when has [special] family matter 's time loyal virtuous  
gan<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zyu<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup>  
跟 家人 一起 住。 當 有 特別 家 事 的 時候， 忠貞

[Christ] followers [although] not [can] not with [got] [disfellowshipped] family person  
dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>  
的 基督徒 即使 不得不 跟 被 開除 的 家人

meet faces also should {expend to limit} amount {to reduce} {to little} contact loyal virtuous  
wui<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> zeon<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> gaam<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
會面， 也 該 盡量 減少 接觸。 忠貞 的

[Christ] followers {will not} {look for} [excuses to] with not together residing  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zaau<sup>2</sup> zik<sup>6</sup>-hau<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-zyu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
基督徒 不會 找 藉口 跟 不 同住 的



committed transgression person    come go    [on the contrary]    [because of]    loyalty to    Jehovah    and  
faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup>    loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>    Soeng<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup>    jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>    zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    wo<sup>4</sup>  
犯過者    來往。    相反，    由於    忠於    耶和華    和

{ his }    [organization]    [Christ] followers    will    {listen to} follow    [Bible]    regarding    [disfellowshipping]  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    wui<sup>5</sup>    ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>    zau<sup>6</sup>    hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>  
他的    組織，    基督徒    會    聽從    聖經    就    開除

makes    '    pointing leading    this [way]    doing also    is    [ for ]    committed transgression person 's  
so<sup>2</sup>    zok<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>    ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>    zou<sup>6</sup>    jaa<sup>5</sup>    si<sup>6</sup>    wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>    faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>  
所    作    的    指引，    這樣    做    也    是    爲了    犯過者    的

most great    benefit places    applying thinking    say not certain    can    make  
zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>    jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup>    zoek<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup>    syut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>    nang<sup>4</sup>    ling<sup>6</sup>  
最大    益處    着想，    說不定    能    令

committed transgression person    from    [discipline]    within    get benefit    [Hebrews] book  
faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup>    cung<sup>4</sup>    gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup>    zung<sup>1</sup>    dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>    Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
犯過者    從    管教    中    得益。\*    (希伯來書 12:11)

related to    what [way to]    {according to}    [ Bible's ]    [counsel]    go    {to treat}    [got]  
\*    Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>    zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>    on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>    heoi<sup>3</sup>    deoi<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>    bei<sup>6</sup>  
關於    怎樣    按照    聖經的    勸告    去    對待    被

[disfellowshipped]    family people    detailed    see    Watchtower    year    month    day    publication  
hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>    coeng<sup>4</sup>    gin<sup>3</sup>    Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup>    nin<sup>4</sup>    jyut<sup>6</sup>    jat<sup>6</sup>    hon<sup>1</sup>  
開除    的    家人，    詳    見    《守望台》 1988    年 7    月 15    日    刊

pages    and    year    month    day    publication    pages  
jip<sup>6</sup>    wo<sup>4</sup>    nin<sup>4</sup>    jyut<sup>6</sup>    jat<sup>6</sup>    hon<sup>1</sup>    jip<sup>6</sup>  
21-25    頁    和    1982    年 3    月 15    日    刊    18-23    頁。

**what times    must    cover    head    for what    must    cover    head**  
**Ho<sup>4</sup>-si<sup>4</sup>    Jiu<sup>3</sup>    Mung<sup>4</sup>    Tau<sup>4</sup>    Wai<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup>    Jiu<sup>3</sup>    Mung<sup>4</sup>    Tau<sup>4</sup>**  
**何時    要    蒙    頭?    爲何    要    蒙    頭?**

[Christ] follower    [woman]    {engages in}    [worship]    what times    must    cover    head    for what  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup>    cung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>    sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>    ho<sup>4</sup>-si<sup>4</sup>    jiu<sup>3</sup>    mung<sup>4</sup>    tau<sup>4</sup>    Wai<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup>  
基督徒    女子    從事    崇拜，    何時    要    蒙    頭?    爲何

must    cover    head    related to    [these]    [questions]    let    us    {look at}    [apostle]    Paul  
jiu<sup>3</sup>    mung<sup>4</sup>    tau<sup>4</sup>    Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>    ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>    joeng<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>    si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup>    Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
要    蒙    頭?    關於    這些    問題，    讓    我們    看看    使徒    保羅

at    [God's]    [inspiration]    under    wrote    words    {good to}    get {arrive at}    [all]    needed  
zoi<sup>6</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>    haa<sup>6</sup>    so<sup>2</sup>    se<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    waa<sup>6</sup>    hou<sup>2</sup>    dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>    so<sup>2</sup>    sei<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>  
在    上帝    啓示    下    所    寫    的    話，    好    得到    所    需    的

pointing leading    {to make}    bright wise    decisions    for    [God]    increase [glory]  
zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>    zou<sup>6</sup>    ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>    wai<sup>4</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup>  
指引，    做    明智    的    決定，    爲    上帝    增光。

roots {according to} Paul at [ 1 Corinthians ] says words have three  
Gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> saam<sup>1</sup>  
根據 保羅 在 哥林多前書 11:3-16 所 說 的 話, 有 三

points worth getting leaving {attention [on]} one female person doing what things times must cover  
dim<sup>2</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> jat<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> si<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup>  
點 值得 留意: 一、 女人 做 甚麼 事 時 要 蒙

head two female person at what situations under must cover head three female person  
tau<sup>4</sup> ji<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> saam<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup>  
頭; 二、 女人 在 甚麼 情況 下 要 蒙 頭; 三、 女人

covers head 's [motive] should be what  
mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
蒙 頭 的 動機 該 是 甚麼。

doing what things Paul raised to two [mw] things [prayer] and speaking  
Zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> loeng<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
做 甚麼 事 保羅 提到 兩件 事: 禱告 和 說

[prophecies] [verses] not [need] {to say} [prayer] exactly is cherishing  
jyu<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> zit<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> waa<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup>  
預言。 (4, 5 節) 不用 說, 禱告 就是 懷着

[worshipful] respectful [attitude] towards Jehovah speaking words reaching to speaking  
sung<sup>4</sup>-ging<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>  
崇敬 的 態度 對 耶和華 說話; 至於 說

[prophecies] current [day] is {pointing to} [Christ] followers in [any] form using [Bible]  
jyu<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
預言, 今天 是 指 基督徒 以 任何 形式 用 聖經

{to teach} {to guide} people Paul is {is not} saying female person each time [prays] or  
gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
教導 人。 保羅 是不是 說, 女人 每次 禱告 或

teaches guides people [Bible] [truth] all must cover head {is not} are {are not}  
gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup>  
教導 人 聖經 真理 都 要 蒙 頭 呢? 不是 的。 是否

covering head must see female person at what situation under [praying] and  
mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
蒙 頭 要 看 女人 在 甚麼 情況 下 禱告 和

doing teaching  
si<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
施教。

at what situations under { Paul's } words both {appropriate to} use in  
Zoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> gei<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup>  
在 甚麼 情況 下 保羅的 話 既 適用 於

[family] also {appropriate to} use in [congregation] he says male person is female person  
 gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Naam<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup>  
 家庭，也 適用 於 會眾。 他 說：“男人 是 女人

's head female person [prays] or speaks [prophecies] [ if ] not covering head  
 dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> jyu<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup>  
 的 頭 …… 女人 禱告 或 說 預言 如果 不 蒙 頭，

exactly is shaming disgracing { own } head [verses] in [family] arrangement  
 zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sau<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> zit<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
 就是 羞辱 自己的 頭”。(3,5 節) 在 家庭 的 安排

within Jehovah {pointed to} set [husband] {to be} [wife] 's head [wife] should  
 zung<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> Cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 中， 耶和華 指定 丈夫 作 妻子的 頭。 妻子 應該

hold acknowledge [husband] 's leading authority not {on one's own authority} {by self}  
 sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-zi<sup>6</sup>  
 承認 丈夫 的 領導 權， 不 擅自

grasping doing Jehovah appointed dispatched {gave to} [husband] 's duties responsibilities  
 zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-paai<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup>  
 執行 耶和華 委派 給 丈夫 的 職責，

not {to be} exactly is shaming disgracing [husband] raise [mw] example [wife] [conducts]  
 fau<sup>2</sup>-zak<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sau<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Geoi<sup>2</sup> go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zyu<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>  
 否則 就是 羞辱 丈夫 了。 舉 個 例， 妻子 主持

[Bible] [study] time [husband] [ if ] at place [wife] then should cover head  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> si<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup>  
 聖經 研究 時， 丈夫 如果 在場， 妻子 就 該 蒙 頭

{in order to} show holding acknowledging [husband] 's leading authority [because] [husband] is  
 ji<sup>5</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 以 示 承認 丈夫 的 領導 權； 因為 丈夫 是

family head [ so ] not {bothering about} he is {is not} received immersion [wife] even must  
 gaa<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zam<sup>3</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>  
 家主， 所以 不管 他 是否 受了 浸， 妻子 都 要

cover head [ if ] she must open mouth [to pray] or do teaching and received  
 mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
 蒙 頭。\* 如果 她 要 開口 禱告 或 施教， 而 受了

immersion {not yet} [of age] son at place she also must cover head this [emphatically]  
 zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> bing<sup>6</sup>  
 浸 的 未 成年 兒子 在場， 她 也 要 蒙 頭， 這 並

{is not} [because] son is family head [but rather] is [because] must towards received immersion  
 bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> si<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 不是 因為 兒子 是 家主， 而是 因為 要 對 受了 浸 的

[male] show reveal [respect]  
 naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
 男子 表現 尊重。

[unless] at special unusual situations under {compared to} like [husband]  
 Ceoi<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> dak<sup>6</sup>-syu<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>  
 \* 除非 在 特殊 的 情況 下, 比如 丈夫

{because of} sickness thus not able {to speak} words not is [Christ] follower [wife]  
 jan<sup>1</sup> beng<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> fau<sup>2</sup>-zak<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
 因 病 而 不能 說話, 否則 基督徒 妻子

[usually] {will not} at {believes [in]} Lord [husband] face before out [loud] [pray]  
 tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>  
 通常 不會 在 信主 丈夫 面前 出聲 禱告。

raised to [congregation] 's situation time Paul says has person {wants to}  
 Tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 提到 會眾 的 情況 時, 保羅 說: “有 人 想要

contentiously discuss {looks forward} seeks {to raise} out other rule we yet  
 zang<sup>1</sup>-leon<sup>6</sup> kei<sup>5</sup>-tou<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-geoi<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> koek<sup>3</sup>  
 爭論, 企圖 提出 別的 規矩, 我們 卻

{do not} have other rule [ God's ] [congregations] also {do not} have other  
 mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-geoi<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 沒有 別的 規矩, 上帝的 會眾 也 沒有 別的

rule [verse] in [Christ] follower [congregation] inside [God] holds leading  
 kwai<sup>1</sup>-geoi<sup>2</sup> zit<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup>  
 規矩。” (16 節) 在 基督徒 會眾 裏, 上帝 把 領導

authority {gives to} received immersion [men] [ 1 Timothy ]  
 kyun<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 權 賜給 受了 浸 的 男子。 (提摩太前書 2:11-14;

[Hebrews] book [God] only appoints [men] {to be} [elders] or  
 Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gan<sup>2</sup> wai<sup>2</sup>-jam<sup>6</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> waak<sup>6</sup>  
 希伯來書 13:17) 上帝 僅 委任 男子 做 長老 或

[ministerial] [servants] conferring authority {[to] them} {to look after} { his } sheep flock  
 zo<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> joeng<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 助理 僕人, 授權 他們 照料 他的 羊群。

[ Acts ] however at certain situations under [Christ] follower  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
 (使徒行傳 20:28) 然而, 在 某些 情況 下, 基督徒

[women] [may] have necessity {to bear} {to take up} [some] originally should by received  
 nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> daam<sup>1</sup>-jam<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> bun<sup>2</sup> goi<sup>1</sup> jau<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
 女子 可能 有 必要 擔任 一些 本 該 由 受了

immersion [men] come {to bear} {to take up} 's duties tasks {compared to} like saying she  
 zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> daam<sup>1</sup>-jam<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-mou<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
 浸 的 男子 來 擔任 的 職務。 比如 說, 她

[may] need [to conduct] [preaching] before discussion [because] {does not} have  
 ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zyu<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> cin<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-leon<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
 可能 需要 主持 傳道 前 討論, 因為 沒有

possesses {equipped with} [qualifications] brother at place [ or ] she must at has  
geoi<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
具備 資格 的 弟兄 在場; 或者, 她 要 在 有

brother at place time [conduct] one [mw] beforehand {made an appointment} well  
dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> si<sup>4</sup> zyu<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jyu<sup>6</sup>-sin<sup>1</sup> joek<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
弟兄 在場 時 主持 一個 預先 約好 的

[Bible] [study] [because] [these] all are [Christ] follower [congregation] [activities]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
聖經 研究。 由於 這些 都 是 基督徒 會眾 活動 的

one part {because of} this [Christ] follower [woman] will cover head {in order to} show  
jat<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
一 部分, 因此 基督徒 女子 會 蒙 頭, 以 示

holding acknowledging grasping doing duties responsibilities are [God] {conferred to} {gave to}  
sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> so<sup>2</sup> zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
承認 所 執行 的 職責 是 上帝 授予

[men]  
naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
男子 的。

at [many] with [worship] have relation matters upon examples like at  
Zoi<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
在 許多 跟 崇拜 有關 的 事 上, 例如, 在

meetings times expressing comments with [husband] or other brother  
zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> si<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-biu<sup>2</sup> ping<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
聚會 時 發表 評論、 跟 丈夫 或 別 的 弟兄

formed partnership {one after another} homes spreading way with {not yet} received immersion  
git<sup>3</sup>-bun<sup>6</sup> aai<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> mei<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
結伴 挨家 傳道、 跟 未 受浸 的

sons daughters [studying] [Bible] or [praying] and [husband] again {is not} at place  
ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup>  
兒女 研讀 聖經 或 禱告 而 丈夫 又 不 在場,

sister all no need {to cover} head must -ly sister [maybe] also will have  
zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-seoi<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>  
姊妹 都 無須 蒙 頭。 當然, 姊妹 可能 還 會 有

[other] doubts questions [ if ] not able {to agree as} set needs {does not} need {to cover}  
kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup>  
其他 疑問, 如果 不能 肯定 要 不 要 蒙

head she [may] examine test have relation [material] [ if ] she examined tested  
tau<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> caa<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> caa<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup>  
頭, 她 可以 查考 有關 資料。\* 如果 她 查考

[in the past] have relation [material] after still is {[in] doubt} confused and [conscience] also  
gwo<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-waak<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>  
過 有關 資料 後 還是 疑惑, 而 良心 又

feels gets needs {to cover} head [in that case] covering head also {does not} have any  
 gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 覺得 需要 蒙 頭， 那麼 蒙 頭 也 沒有 甚麼

not right  
 bat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup>  
 不對。

detailed seen Watchtower year month day publication pages year  
 Coeng<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup> nin<sup>4</sup>  
 \* 詳 見 《守望台》 2002 年 7 月 15 日 刊 26-27 頁; 1977 年 8  
 month day publication pages  
 jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup>  
 月 15 日 刊 505-508 頁

[motive] should be what [ 1 Corinthians ] raises out two [mw]  
 Dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
 動機 該 是 甚麼 哥林多前書 11:10 提出 兩個

reasons says clearly [Christ] follower [woman] for what should {abide by} covering  
 lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> mung<sup>4</sup>  
 理由， 說明 基督徒 女子 為甚麼 應該 遵守 蒙

head rule determined this {verse of} scripture writings says female person should [ for ]  
 tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-zit<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
 頭 的 規定。 這節 經文 說: “女人 該 爲了

[angels] ' cause hold {submit to} authority sign wear at head upon  
 tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> seon<sup>6</sup>-fuk<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> daai<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> tau<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>...  
 天使 的 緣故 把 順服 權柄 的 標記 戴 在 頭 上。”

first [mw] reason seen in {submit to} authority sign this one point  
 Dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> go<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup> seon<sup>6</sup>-fuk<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
 第一 個 理由 見 於 “順服 權柄 的 標記” 這 一點。

female person covering head shows clearly self holds acknowledges Jehovah  
 Nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 女人 蒙 頭 表明 自己 承認 耶和華

{conferred to} {gave to} [Christ] follower [men] supervise lead [congregation] authority  
 sau<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> duk<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup>  
 授予 基督徒 男子 督導 會眾 的 權柄。

{because of} this {by means of} covering head [Christ] follower [woman] [can] show express  
 Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zik<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup>  
 因此， 藉着 蒙 頭， 基督徒 女子 可以 表達

self towards Jehovah 's sincere love and loyalty virtue second [mw] reason seen in  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> go<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup>  
 自己 對 耶和華 的 摯愛 和 忠貞。 第二 個 理由 見 於

[ for ] [angels] ' cause this one point female person covering head toward great power  
wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Neoi<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
“爲了 天使 的 緣故” 這 一點。 女人 蒙 頭 對 大能 的

spirit [persons] has what [influence]  
ling<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
靈體 有 甚麼 影響 呢?

[angels] very want {to see} Jehovah's heaven above earth above 's [organization]  
Tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> han<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup>  
天使 很 想 看見, 耶和華 天上 地上 的 組織

all hold acknowledge {Jehovah's} leading authority at obeying leading authority  
dou<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>  
都 承認 耶和華的 領導 權。 在 服從 領導 權

arrangements side face [angels] also from not [perfect] people establish  
dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> so<sup>2</sup> lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
的 安排 方面, 天使 也 從 不完美 的 人 所 立 的

[examples] get benefit {in the end} [angels] also must [submit to] [ God's ] arrangements  
bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
榜樣 得益, 畢竟 天使 也 要 順從 上帝的 安排。

in past not few [angels] at this side face {not yet} able {to move unobstructed} past  
Ji<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> mei<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup>  
以往 不少 天使 在 這 方面 未 能 通過

trial Jude book [today] [angels] [may] see [many] solid examples  
haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup>  
考驗。 (猶大書 6) 如今, 天使 可以 看見 許多 實例:

have some [Christ] follower [women] [although] {compared to} [congregation] inside certain  
jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bei<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
有些 基督徒 女子 雖然 比 會眾 裏 某些

received immersion [men] more have [experience] learning knowledge talent wisdom yet  
sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> gang<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> coi<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> koek<sup>3</sup>  
受了 浸 的 男子 更 有 經驗、 學識、 才智, 卻

happy intention [to submit to] [these] [men] 's leading have some [women] {in contrast} are  
lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> zak<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
樂意 順從 這些 男子 的 領導; 有些 女子 則 是

received anointing [Christ] followers [in the future] will with [Christ] one together receive  
sau<sup>6</sup>-gou<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoeng<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup>  
受膏 基督徒, 將來 會 跟 基督 一同 承受

assets estate [finally] [even] enjoy have {compared to} [angels] more high [position] with  
caan<sup>2</sup>-jip<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> gang<sup>3</sup> gou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>  
產業, 最後 甚至 享有 比 天使 更 高 的 地位, 與

[Christ] [together] at heaven above [implement] [rule] {they [feminine]} [now] exactly for  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
基督 一起 在 天上 施行 統治。 她們 現在 就 爲

[angels] establish -ed {how much} good [example] [Christ] follower sisters humble -ly  
 tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>  
 天使 樹立了 多麼 好的 榜樣! 基督徒 姊妹 謙卑地

obey [God] loyal virtuous -ly [submit to] leading authority arrangements  
 fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
 服從 上帝, 忠貞 地 順從 領導 權 的 安排,

{from [this]} thus [encourage]-ed [millions and millions of] faithful hearted [angels] this truly is  
 cung<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jik<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 從而 鼓勵了 億萬 忠心 的 天使, 這 的確 是

[mw] special glory  
 go<sup>3</sup> syu<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup>  
 個 殊榮!

[flag salute] [voting] serving society service  
 Ging<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> Tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> Fuk<sup>6</sup> Se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> Jik<sup>6</sup>  
 敬旗禮、 投票、 服 社會 役

[flag salute] Jehovah's [Witnesses] identify as towards nation flag bend bow  
 Ging<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> guk<sup>1</sup>-gung<sup>1</sup>  
 敬旗禮 耶和華見證人 認為, 向 國旗 鞠躬

or raise hand [salute] [usually] accompanying has nation song is one {type of}  
 waak<sup>6</sup> geoi<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> zi<sup>3</sup>-ging<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> bun<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> gwok<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>  
 或 舉手 致敬 —— 通常 伴 有 國歌, 是 一種

[religious] [act] [symbolizes] holding [salvation] {turning over} to [nation] or  
 zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> geoi<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> gau<sup>3</sup>-jan<sup>1</sup> gwai<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>  
 宗教 舉動, 象徵 把 救恩 歸於 國家 或

[ruling] persons and [not] [God] Isaiah book [1 Corinthians]  
 tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 統治者 而 不是 上帝。 (以賽亞書 43:11; 哥林多前書 10:14;

[1 John] using ancient Babylon 's Nebuchadnezzar King  
 Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup> gu<sup>2</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Nei<sup>4</sup>-bou<sup>3</sup>-gaap<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>  
 約翰一書 5:21) 以 古 巴比倫 的 尼布甲尼撒 王

as example {in order to} toward people obviously show {own} prowess glory and  
 wai<sup>4</sup> lai<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> wai<sup>1</sup>-wing<sup>4</sup> wo<sup>4</sup>  
 為 例: 為了 向 人民 顯示 自己的 威榮 和

[religious] hot {true sentiment} this [mw for person] authority {pours out over} one {[period of time]} 's  
 zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> jit<sup>6</sup>-sam<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-wai<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> king<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 宗教 熱忱, 這位 權 傾 一時 的

monarch king establish -ed one [mw] giant image and compelled ordered subjects people once  
 gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> geoi<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> lak<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>  
 君王 立了 一個 巨 像, 並 勒令 臣民 一



[hear] [music] with nation song type similar then must towards giant image  
ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> jam<sup>1</sup>-ngok<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> hoeng<sup>3</sup> geoi<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>  
聽見 音樂 (跟 國歌 類似), 就要 向 巨 像

{go down} worship [though] facing death 's punishment three [mw] Hebrew  
haa<sup>6</sup>-baai<sup>3</sup> Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
下拜。 儘管 面對 死亡 的 刑罰, 三個 希伯來

[youths] Shadrach Meshach Abednego yet [refused] {to kneel} {to worship}  
cing<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> Saa<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-lai<sup>1</sup> Mai<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-go<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> gwai<sup>6</sup>-baai<sup>3</sup>  
青年 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥 卻 拒絕 跪拜

giant image Daniel book {third} chapter  
geoi<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> dai<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup>  
巨 像。 (但以理書 第3 章)

in { our } time era nation flag is [nationalism] [faith] 's  
Zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
在 我們的 時代, “國旗 是 國家主義 信仰 的

first importance [symbol] and [main] [worship] [object] [history] specialist Carlton  
sau<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup>-zoeng<sup>6</sup> Lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup>-gaa<sup>1</sup> Kaa<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup>-deon<sup>6</sup>  
首要 象徵 和 主要 崇拜 對象。” 歷史家 卡爾頓

Hayes said once see nation flag people then remove hats extend respect  
Hoi<sup>2</sup>-si<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> ceoi<sup>4</sup> mou<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-ging<sup>3</sup>  
• 海斯 說, “一 看見 國旗, 人們 就 除 帽 致敬;

{in order to} song praise nation flag poetry persons make poetry children sing songs he  
wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> go<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> si<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup> coeng<sup>3</sup> go<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>  
爲了 歌頌 國旗, 詩人 作 詩, 孩童 唱 哥。” 他

pointed out [nationalism] has holy days example like [USA] 's month  
zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sing<sup>3</sup> jat<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> Mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>  
指出 國家主義 有 “聖 日”, 例如 美國 的 7 月 4

day also has holy persons and heros {powerful persons} [as well as] like holy temples  
jat<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> sing<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-hung<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup>  
日; 還有 “聖 人 和 英雄”, 以及 像 “聖殿”

{of one} [kind] 's godly holy [places] Brazil's most high {armed forces} affairs law [court]  
jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> Baa<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-jyun<sup>2</sup>  
一樣 的 神聖 地方。 巴西 最高 軍事 法院

institution chief in one [mw] public open ceremony within expressed taught nation flag receives  
jyun<sup>2</sup>-zoeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>  
院長 在 一個 公開 儀式 中 表示: “國旗 受

people respecting [serving] and [worshipping] exactly like ancestor nation receives people  
jan<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> zou<sup>2</sup>-gwok<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>  
人 敬奉 和 崇拜 ..... 就像 祖國 受 人

[worshipping] {of one} [kind] [Americana] [encyclopedia] formerly after pointed out  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup> Baak<sup>3</sup>-fo<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> cang<sup>4</sup>-ging<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup>  
崇拜 一樣。” 《美國 百科全書》 曾經 指出:

exactly like [ cross ] {of one} [way] nation flag is godly holy  
 Zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-zi<sup>6</sup>-gaa<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 “就像 十字架 一樣， 國旗 是 神聖 的。”

this [mw for books] [encyclopedia] 's comparatively new edition [mw for books]  
 Ze<sup>5</sup>-bun<sup>2</sup> baak<sup>3</sup>-fo<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> baan<sup>2</sup>-bun<sup>2</sup>  
 這本 百科全書 的 較新 版本

pointed out nation songs are voice {send forth} love nation feelings yearnings songs melodies  
 zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> si<sup>6</sup> syu<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup> cing<sup>4</sup>-waai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup>  
 指出， 國歌 “是 抒發 愛國 情懷 的 歌曲，

inside contained [usually] include praying requesting [gods] point lead and protect bless  
 noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> san<sup>4</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-jau<sup>6</sup>  
 內容 通常 包括 祈求 神明 指引 並 保佑

whole nation {[from] top} {[to] bottom} {because of} this {Jehovah's} faithful servants  
 geoi<sup>2</sup>-gwok<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup>  
 舉國 上下”。 因此， 耶和華的 忠僕

identify as towards nation flag [saluting] and singing nation songs etc. love nation rites  
 jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> coeng<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> dang<sup>2</sup> oi<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup>  
 認為 向 國旗 敬禮 和 唱 國歌 等 愛國 儀式

no differing from [religious] [worship] this {type of} {look at} way [emphatically] not  
 mou<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup>  
 無異 於 宗教 崇拜， 這種 看法 並非

not {agreeing with} reason matter reality upon discussing to Jehovah's [Witness]  
 bat<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>  
 不合 情理。 事實 上， 談到 耶和華見證人

[school] children [refusing] {to do} [flag salute] or proclaiming pledging devote {loyalty to}  
 hok<sup>6</sup>-tung<sup>4</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>... ging<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> syun<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup>  
 學童 拒絕 行 敬旗禮 或 宣誓 效忠

[nation] [American] nation people character  
 gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> Mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup> Gwok<sup>3</sup>-man<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>  
 國家， 《美國 國民 性》

English language one book said {passed through} one successive string [of] [trials] Supreme  
 Jing<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> syu<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> jat<sup>1</sup> lin<sup>4</sup>-cyun<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>2</sup>-seon<sup>3</sup> Zeoi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup>  
 (英語) 一 書 說： “經過 一 連串 的 審訊， 最高

[Court] most finally certainly recognized [these] each [day] [conducted] rites belong to  
 Faat<sup>3</sup>-jyun<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-jing<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> geoi<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 法院 最終 確認， 這些 每天 舉行的 儀式 屬於

[religious] nature  
 zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-zat<sup>1</sup>  
 宗教 性質。”

{Jehovah's} [people] [although] {do not} participate with violate {turn back on}  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-bui<sup>3</sup>  
 耶和華的 子民 雖然 不 參與 違背

**[Bible]** Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> **[principles]** jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> **ceremonies** dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> **yet** koek<sup>3</sup> **[definitely]** jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> **will** wui<sup>5</sup> **[respect]** zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> **other people** bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 聖經 原則 的 儀式， 卻 一定 會 尊重 別人

**participate with** caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> **[these]** ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> **ceremonies** ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> **dik<sup>1</sup>** **[freedom]** zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> **they** Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> **also** jaa<sup>5</sup> **[respect]** zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> **[symbolize]** zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup>  
 參與 這些 儀式 的 自由。 他們 也 尊重 象徵

**[nations]** gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> **dik<sup>1</sup>** **nation flags** gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> **and** bing<sup>6</sup> **hold acknowledge** sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> **current** jin<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> **[governments]** zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> **are** si<sup>6</sup> **at** zoi<sup>6</sup> **above** soeng<sup>6</sup>...  
 國家 的 國旗， 並 承認 現行 政府 是 “在 上

**{serve as} authority** dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> **dik<sup>1</sup>** **are** si<sup>6</sup> **[ God's ]** Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> **[servant]** buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> **[Romans] book** Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> **{because of} this** Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
 當權 的”， 是 “上帝的 僕人”。 (羅馬書 13:1-4) 因此，

**Jehovah's [Witnesses]** Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> **{listen to} follow** ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> **[counsel]** hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> **for** wai<sup>4</sup> **monarchs kings** gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> **and** wo<sup>4</sup> **[ all ]** so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> **in** zoi<sup>6</sup>  
 耶和華見證人 聽從 勸告， 為 “君王 和 所有 在

**high position** gou<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> **dik<sup>1</sup>** **[pray]** tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> **{good to} make** hou<sup>2</sup> giu<sup>3</sup> **us** ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> **pass** gwo<sup>3</sup> **peaceful quiet** ping<sup>4</sup>-zing<sup>6</sup> **tranquil** on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup> **dik<sup>1</sup>**  
 高位 的” 禱告， “好 叫 我們 過 平靜 安寧 的

**life living** sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> **all things** faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> **[godly]** ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> **serious weighty** zong<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> **[ 1 Timothy ]** Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taa<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 生活， 凡事 敬虔 莊重”。 (提摩太前書 2:2)

**in** Zoi<sup>6</sup> **[political]** zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> **elections** syun<sup>2</sup>-geoi<sup>2</sup> **within** zung<sup>1</sup> **[voting]** tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> **true** Zan<sup>1</sup> **[Christ] followers** Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> **[respect]** zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
 在 政治 選舉 中 投票 真 基督徒 尊重

**other people** bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> **'s** dik<sup>1</sup> **[voting]** tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> **right** kyun<sup>4</sup> **they** Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> **{will not}** bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> **participate with** caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> **[oppose]** faan<sup>2</sup>-deoi<sup>3</sup> **elections** syun<sup>2</sup>-geoi<sup>2</sup> **dik<sup>1</sup>**  
 別人 的 投票 權。 他們 不會 參與 反對 選舉 的

**[campaigns]** wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> **reverse** dou<sup>2</sup> **will** wui<sup>5</sup> **[submit to]** seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> **{serving as} elected** dong<sup>1</sup>-syun<sup>2</sup> **dik<sup>1</sup>** **{government official} persons** gun<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> **however** Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>  
 運動， 倒 會 順從 當選 的 官員。 然而，

**they** taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> **at** zoi<sup>6</sup> **each** gok<sup>3</sup> **nation** gwok<sup>3</sup> **'s** dik<sup>1</sup> **[political]** zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> **affairs** si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> **upon** soeng<sup>6</sup>... **all** dou<sup>1</sup> **strictly observe** jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> **[neutrality]** zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup>  
 他們 在 各 國 的 政治 事務 上 都 嚴守 中立。

**Matthew** Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup> **[Gospel]** Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> **[ 1 Peter ]** Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> **[ if ]** Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> **[nation]** gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> **rules determine** kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
 (馬太 福音 22:21; 彼得前書 3:16) 如果 國家 規定

**[citizens]** gung<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> **must** bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> **[vote]** tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> **[ or ]** waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> **not {going to}** bat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> **[voting]** tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> **booth** ting<sup>4</sup> **then will** zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> **lead {to rise}** jan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup>  
 公民 必須 投票， 或者 不去 投票 亭 就會 引起

**[the public]** gung<sup>1</sup>-zung<sup>3</sup> **strong intense** koeng<sup>4</sup>-lit<sup>6</sup> **dik<sup>1</sup>** **opposed feeling** faan<sup>2</sup>-gam<sup>2</sup> **[Christ] followers** Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> **should** goi<sup>1</sup> **how** zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> **handle** baan<sup>6</sup> **ne<sup>1</sup>** **[some]** Jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
 公眾 強烈 的 反感， 基督徒 該 怎麼 辦 呢？ 一些

[Christ] followers because of {thinking of} {arriving at} Shadrach Meshach Abednego  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> Saa<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> Mai<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-go<sup>1</sup>  
基督徒 由於 想到 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥

also to Dura level plain went {because of} this when facing type similar  
jaa<sup>5</sup> dou<sup>3</sup> Dou<sup>6</sup>-laai<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> dong<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> lei<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup>  
也 到 杜拉 平原 去了, 因此 當 面對 類似

situations times [consciences] [may] permit them {to go to} [voting] booth but  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup> tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> ting<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup>  
情況 時, 良心 可能 容許 他們 去 投票 亭。 但

they must carefully {guard against} disregarding opposing [Christ] followers ' [neutral]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> san<sup>6</sup>-fong<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup>  
他們 要 慎防 違反 基督徒 的 中立

standing place they must [consider] below listed six [mw] [principles]  
lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> lit<sup>6</sup> luk<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
立場。 他們 要 考慮 下列 六個 原則:

{ Jesus' } [disciples] {do not} belong to world John [Gospel]  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
1. 耶穌的 門徒 “不 屬於 世界”。 (約翰 福音 15:19)

[Christ] followers are [Christ] and Messianic Kingdom 's [representatives]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Nei<sup>4</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup>  
2. 基督徒 是 基督 和 彌賽亞 王國 的 代表。

John [Gospel] [ 2 Corinthians ]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
(約翰 福音 18:36; 哥林多後書 5:20)

[Christ] follower [congregation] [beliefs] one cause {by means of} [imitates] Jesus  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> zik<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
3. 基督徒 會眾 信仰 一致, 藉着 效法 耶穌

' love thus united rose came [ 1 Corinthians ] [Colossians] book  
dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> tyun<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
的 愛 而 團結 起來。 (哥林多前書 1:10; 歌羅西書 3:14)

people select whom {to be} {government official} person then must for whom [all] does  
Jan<sup>4</sup> gaan<sup>2</sup>-syun<sup>2</sup> sei<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> gun<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> sei<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup>  
4. 人 揀選 誰 做 官員, 就要 為 誰 所做

things bear [a certain amount of] [responsibility] concentrate {intention [on]}  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-gon<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> Zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup>  
的 事 承擔 若干 責任。 (注意

[ 1 Samuel ] and [ 1 Timothy ] back behind 's [principles]  
Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-tai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> bui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
撒母耳記上 8:5, 10-18 和 提摩太前書 5:22 背後 的 原則)

Israel people one heart {wanted to} establish king at Jehovah's  
Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> lap<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
5. 以色列人 一心 要 立 王, 在 耶和華

seeing coming this [mw] matter back reflected out they {bored of} abandon -ed him  
hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jim<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>  
看來， 這件 事 反映 出 他們 厭棄 了 他。

[ 1 Samuel ]  
Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>  
(撒母耳記上 8:7)

[Christ] followers must cherishing calm -ly no fear heart with hold  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> taan<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> - mou<sup>4</sup>-geoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>  
6. 基督徒 要 懷着 坦然 無懼 的 心， 跟 持

not same political views people discuss [ God's ] Kingdom Matthew  
bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>  
不同 政見 的 人 談論 上帝的 王國。 (馬太

[Gospel] [Hebrews] book  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
福音 24:14; 28:19, 20; 希伯來書 10:35)

serving society service in [some] [nations] [government] [requires] not serving  
Fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> jik<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup>  
服 社會 役 在 一些 國家， 政府 要求 不服

soldier service people serve society service one {section of} time period at deciding  
bing<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> jik<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
兵役 的 人 服 社會 役 一段 時期。 在 決定

are {are not} {to serve} society service it before we should for this [pray] also  
si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> jik<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> ci<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>  
是否 服 社會 役 之前， 我們 應該 為 此 禱告， 也

[may] {look for} [mw] [mature] [Christ] follower {to discuss} towards matters situation have  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zaa<sup>2</sup> go<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Deoi<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
可以 找 個 成熟 的 基督徒 談談。 對 事情 有

clear distinct [understanding] it after then [can] {based on} [conscience] make decision  
cing<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> pang<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
清晰 的 了解 之後， 就 可以 憑 良心 作 決定。

[Proverbs] [Philippians] book  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
(箴言 2:1-5; 腓立比書 4:5)

[ God's ] Word [reminds] us must obey [governments] and  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> wo<sup>4</sup>  
上帝的 話語 提醒 我們 要 服從 “政府 和

{serve as} authority people beforehand prepare {to do} each [type] [of] good work must  
dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jyu<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-gung<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>  
當權 的 人 …… 預備 做 各樣 的 善工 …… 要

comprehend situation attain reason Titus book firmly remembering this point same time  
tung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> - daat<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Lou<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-dim<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-si<sup>4</sup>  
通情 達理”。 (提多書 3:1, 2) 牢記 這點 的 同時，

we [can] ask selves serve this {type of} society service will not will with  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Fuk<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> jik<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
我們 可以 問問 自己: “服 這種 社會 役, 會不會 跟

[Christ] follower [neutral] standing place [conflict] will not will with wrong mistaken  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> dai<sup>2</sup>-zuk<sup>1</sup> Wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup>  
基督徒 中立 立場 抵觸? 會不會 跟 錯誤

[religion] pull up [relationship] Micah book [ 2 Corinthians ]  
zung<sup>1</sup>-gaa<sup>3</sup> ce<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>... gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Mei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
宗教 扯 上 關係?” (彌迦書 4:3, 5; 哥林多後書 6:16, 17)

this {type of} society service will make me difficult in simultaneously {looking after} or  
Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> jik<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> naan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> gim<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
“這種 社會 役 會 令 我 難 以 兼顧 或

[basically] no way [to carry out] [Christ] follower 's [obligations] Matthew [Gospel]  
gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
根本 無法 履行 基督徒 的 義務 嗎?” (馬太 福音

[Ephesians] book [Hebrews] book I [can] one side serve  
Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>  
28:19, 20; 以弗所書 6:4; 希伯來書 10:24, 25) “我 可以 一邊 服

society service one side increase add of spirit [activities] [even] full-time do  
se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> jik<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> zang<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>  
社會 役, 一邊 增加 屬靈 活動, 甚至 全時 做

spreading way [work] [Hebrews] book  
cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
傳道 工作 嗎?” (希伯來書 6:11, 12)

[ if ] one [mw] [Christ] follower {based on} [conscience] chooses {to serve} society  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> pang<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup>  
如果 一個 基督徒 憑 良心 選擇 服 社會

service and {does not} choose {to sit in} prison [Christ] follower [coworkers] then must  
jik<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zo<sup>6</sup>-lou<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
役 而 不 選擇 坐牢, 基督徒 同工 就要

[respect] { his } decision [Romans] book [ if ] one [mw] [Christ] follower  
zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
尊重 他的 決定。 (羅馬書 14:10) 如果 一個 基督徒

's [conscience] {does not} permit him {to serve} society service other people also  
dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> jik<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
的 良心 不 容許 他 服 社會 役, 別人 也

same [way] must [respect] { his } standing place [ 1 Corinthians ]  
tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
同樣 要 尊重 他的 立場。 (哥林多前書 10:29;

[ 2 Corinthians ]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
哥林多後書 1:24)

blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] [operations]  
 Hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> Sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> Jyu<sup>5</sup> Ngoi<sup>6</sup>-fo<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup>  
 血液 的 微量 成分 與 外科 手術

blood fluid 's slight quantity completion portions blood fluid has four {types of}  
 Hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> Hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sei<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup>  
 血液 的 微量 成分 血液 有 四種

[main] completion portions red [cells] red blood [corpuscles] white [cells]  
 zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> hung<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup>  
 主要 成分 —— 紅 細胞 (紅 血球)、 白 細胞

white blood [corpuscles] [platelets] and [plasma] blood fluid 's slight quantity  
 baak<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> Hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup>  
 (白 血球)、 血小板 和 血漿。 血液 的 微量

completion portions are from [these] [main] completion portions extracted drawn out come  
 sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-ceoi<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 成分 是 從 這些 主要 成分 提取 出來 的。

raise [mw] example red [cells] contain [hemoglobin] using human kind  
 Geoi<sup>2</sup> go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> baau<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-hung<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> Jung<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>  
 舉 個 例, 紅 細胞 包含 血紅蛋白。 用 人類

or [animals] ' [hemoglobin] manufactured {to completion} medicine materials  
 waak<sup>6</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-hung<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 或 動物 的 血紅蛋白 製成 的 藥物,

can use {to come} {to treat} urgent nature [anemia] or great amount lost blood 's  
 ho<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup> gap<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> pan<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> sat<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 可 用來 治療 急性 貧血 或 大量 失血 的

sick people  
 beng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 病人。

[plasma] hundred portions {[among] them} are water contains has many {types of}  
 Hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> baak<sup>3</sup> fan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sei<sup>2</sup> ham<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>  
 血漿 百 分 之 90 是 水, 含有 多種

[hormones] in-organic salts enzymes [as well as] mineral matter and sugars etc.  
 gik<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-gei<sup>1</sup> jim<sup>4</sup> mui<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> kong<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> tong<sup>4</sup> dang<sup>2</sup>  
 激素、 無機 鹽、 酶, 以及 礦物 和 糖 等

[nutrition] elements [plasma] also contains has coagulating blood [factors] each {type of}  
 jing<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>-sou<sup>3</sup> Hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> ham<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup>  
 營養素。 血漿 還 含有 凝血 因子、 各種

resist sickness ' anti-bodies [as well as] many {types of} [proteins] {compared to} like  
 dai<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> zat<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kong<sup>3</sup>-tai<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup>  
 抵禦 疾病 的 抗體, 以及 多種 蛋白質, 比如

[albumin] [doctors] [perhaps] will [suggest] contracted upon certain {type of} sickness  
 baak<sup>6</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> Ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> gin<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup> waan<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>... mau<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> beng<sup>6</sup>  
 白蛋白。 醫生 也許 會 建議 患上 某種 病

people [inject] [gamma] [globulin] this {type of} [globulin] is from [those]  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zyu<sup>3</sup>-se<sup>6</sup> bing<sup>2</sup>-zung<sup>2</sup> kau<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> kau<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> si<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
的 人 注射 丙種 球蛋白， 這種 球蛋白 是 從 那些

towards {the above mentioned} sickness have avoid disease ability people 's [plasma] within  
deoi<sup>3</sup> goi<sup>1</sup> beng<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> min<sup>5</sup>-jik<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>  
對 該 病 有 免疫力 的 人 的 血漿 中

extracted drawn out came separately outside from white [cells] drawn out came 's  
tai<sup>4</sup>-ceoi<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> cau<sup>1</sup>-ceoi<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
提取 出來 的。 另外， 從 白 細胞 抽取 出來 的

[interferons] and [interleukins] can use {to come} {to treat} certain  
gon<sup>1</sup>-jiu<sup>2</sup>-sou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> baak<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup>-gaai<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
干擾素 和 白細胞介素， 可 用來 治療 某些

cancer diseases and [viruses] lead {to rise} 's [infections]  
ngaam<sup>4</sup>-zing<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> beng<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> jan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-jim<sup>5</sup>  
癌症 和 病毒 引起 的 感染。

[Christ] followers are {are not} {should be} accepting involving reaching blood fluid  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>  
基督徒 是否 應該 接受 涉及 血液

slight quantity completion portions ' treatment methods related to this [mw] [question]  
mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
微量 成分 的 療法 呢？ 關於 這個 問題，

[Bible] [emphatically] {does not} have [specific] pointing instructing {because of} this each [mw] person  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
聖經 並 沒有 具體 指示， 因此 每個 人

all must {based on} [conscience] make decision and for this towards [God]  
dou<sup>1</sup> sei<sup>1</sup> pang<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> ci<sup>2</sup> hoeng<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
都 須 憑 良心 作 決定， 並 為 此 向 上帝

bear responsibility have some [Christ] followers [refuse] [any] from blood fluid  
fu<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>  
負責。 有些 基督徒 拒絕 任何 從 血液

extracted drawn out came 's completion portions { their } reason is [God]  
tai<sup>4</sup>-ceoi<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
提取 出來 的 成分， 他們的 理由 是， 上帝

{gave to} Israel people 's Law rule determined blood {once it} dawns leaves [clear of]  
kap<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>  
給 以色列人 的 律法 規定， 血 一旦 離開

living things then must pour at earth above [Deuteronomy] [other] [Christ] followers  
wut<sup>6</sup>-mai<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> dou<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
活物 就 “要 倒 在 地上”。 (申命記 12:22-24) 其他 基督徒

also [refuse] {transfusion of} blood not {bothering about} is transfusing whole blood or is  
jaa<sup>5</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> syu<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> si<sup>6</sup> syu<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
也 拒絕 輸血， 不管 是 輸 全血 還是



blood fluid 's [main] completion portions but they [maybe] will accept certain  
hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
血液 的 主要 成分, 但 他們 可能 會 接受 某些

involving reaching blood fluid slight quantity completion portions ' treatment methods they  
sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
涉及 血液 微量 成分 的 療法。 他們

[perhaps] identify as when living thing 's blood fluid [gets] separated to certain [mw]  
jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> dong<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-gaai<sup>2</sup> zi<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
也許 認為, 當 活物 的 血液 被 分解 至 某個

distance degree [those] slight quantity completion portions already {are not} able [to represent]  
cing<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup>  
程度, 那些 微量 成分 已 不能 代表

living thing 's life  
wut<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
活物 的 生命 了。

towards are {are not} accepting blood fluid 's slight quantity completion portions we  
Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
對於 是否 接受 血液 的 微量 成分, 我們

make decisions before most well {to ask} selves I know {do not} [know] [refusing]  
zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> cin<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> zi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup>  
作 決定 前 最好 問問 自己: 我 知 不知道 拒絕

blood fluid 's [any] slight quantity completion portions then equal to not accepting  
hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
血液 的 任何 微量 成分, 就 等於 不接受

certain have help in resisting disease or have coagulating blood and stopping [bleeding]  
mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> kong<sup>3</sup>-beng<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> kap<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-hyut<sup>3</sup>  
某些 有助於 抗病 或 有 凝血 及 止血

[effects] ' medicine materials I can towards [doctor] solve explain for what self  
zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
作用 的 藥物 呢? 我 能 向 醫生 解釋 為何 自己

accept or not accept blood fluid 's certain {type of} or certain few {types of}  
zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-zung<sup>2</sup>  
接受 或 不接受 血液 的 某種 或 某 幾種

slight quantity completion portions  
mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> maa<sup>1</sup>  
微量 成分 嗎?

<p><b>[Christ] followers</b> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> 基督徒</p> <p><b>{do not} accept</b> Bat<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> 不接受</p>	<p><b>whole blood</b> Cyun<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> 全血</p>			
	<p><b>red [cells]</b> Hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 紅 細胞</p>	<p><b>white [cells]</b> Baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 白 細胞</p>	<p><b>[platelets]</b> Hyut<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> 血小板</p>	<p><b>[plasma]</b> Hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> 血漿</p>
<p><b>[Christ] followers can</b> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ho<sup>2</sup> 基督徒 可</p> <p><b>self do deciding</b> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> 自行 決定</p> <p><b>are {are not} accepting</b> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> 是否 接受</p>	<p><b>red [cells]</b> Hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 紅 細胞</p> <p>, dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>	<p><b>white [cells]</b> Baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 白 細胞</p> <p>, dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>	<p><b>[platelets]</b> Hyut<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> 血小板</p> <p>, dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>	<p><b>[plasma]</b> Hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> 血漿</p> <p>, dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>

**[surgical] [operations]** Ngoi<sup>6</sup>-fo<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> **[ hemodilution ]** Hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> **and** wo<sup>4</sup> **[ cell salvage ]** sat<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup>-wui<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> **all are** dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
外科 手術 血液稀釋法 和 失血回收法 都是

**[surgical] [operations]** ngoi<sup>6</sup>-fo<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> **utilize** coi<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> **'s directions methods** dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> **[ hemodilution ]** Hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> **exactly is** zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> **holding** baa<sup>2</sup>  
外科 手術 採用 的 方法。 血液稀釋法 就是 把

**sick person** beng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> **'s** dik<sup>1</sup> **blood fluid** hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> **from** cung<sup>4</sup> **body** tai<sup>2</sup> **inside** noi<sup>6</sup> **leading** jan<sup>5</sup> **out** ceot<sup>1</sup> **same time** tung<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> **transfusing in** syu<sup>1</sup>-jap<sup>6</sup>  
病人 的 血液 從 體 內 引 出， 同時 輸入

**one {kind of}** jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> **expanding filling** kwok<sup>3</sup>-cung<sup>1</sup> **agent {to come}** zai<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> **{to supplement} {to fill}** bou<sup>2</sup>-cung<sup>1</sup> **blood** hyut<sup>3</sup> **contains amount** jung<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> **further** zoi<sup>3</sup>  
一種 擴充 劑 來 補充 血 容量， 再

**holding** baa<sup>2</sup> **lead** jan<sup>5</sup> **out** ceot<sup>1</sup> **'s** dik<sup>1</sup> **blood fluid** hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> **transfusing** syu<sup>1</sup> **{back to}** wui<sup>4</sup> **sick person** beng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> **body** tai<sup>2</sup> **inside** noi<sup>6</sup>  
把 引 出 的 血液 輸 回 病人 體 內。

**[ cell salvage ]** Sat<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup>-wui<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> **exactly is** zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> **in** zoi<sup>6</sup> **[operation]** sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> **period during** kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> **returning gathering** wui<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup> **and** bing<sup>6</sup>  
失血回收法 就是 在 手術 期間 回收 並

**returning transfusing** wui<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> **lost** sat<sup>1</sup> **blood** hyut<sup>3</sup> **this** ze<sup>5</sup> **[ means ]** ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> **returning gathering** wui<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup> **sick person's** beng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> **[wound]** soeng<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup>  
回輸 失 血， 這 意味着， 回收 病人 傷口

flowed out      's      blood      or      body      cavity      accumulated      blood      {passing through}  
 lau<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      hyut<sup>3</sup>      waak<sup>6</sup>      tai<sup>2</sup>      hong<sup>1</sup>      zik<sup>1</sup>      hyut<sup>3</sup>      ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 流出      的      血      或      體      腔      積      血，      經過

{[by] cleaning} transforming      and      {passing through} filtering      following immediately      transfusing in  
 zing<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup>      wo<sup>4</sup>      gwo<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>      ceoi<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup>      syu<sup>1</sup>-jap<sup>6</sup>  
 淨化      和      過濾      隨即      輸入

sick person      body      inside      at      {complying with} using      [these]      skills techniques      side face      not same  
 beng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>      tai<sup>2</sup>      noi<sup>6</sup>      Zoi<sup>6</sup>      jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup>      ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      gei<sup>6</sup>-seot<sup>6</sup>      fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
 病人      體      內。      在      應用      這些      技術      方面，      不同

[doctors] have      not same      doing ways      {because of} this      [Christ] followers      should      ask  
 dik<sup>1</sup>      ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>      jau<sup>5</sup>      bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      zou<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>      jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>      man<sup>6</sup>  
 的      醫生      有      不同      的      做法，      因此，      基督徒      應該      問

{[until] clear} [doctors] [plan to]      what [way]      do  
 cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup>      ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>      daa<sup>2</sup>-syun<sup>3</sup>      zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      zou<sup>6</sup>  
 清楚      醫生      打算      怎樣      做。

at      deciding      are {are not}      accepting      certain [mw]      [operating]      direction method      it before      must  
 Zoi<sup>6</sup>      kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup>      zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>      mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>      sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup>      fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>      zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>      jiu<sup>3</sup>  
 在      決定      是否      接受      某個      手術      方法      之前，      要

ask      self      [ if ]      { my }      blood fluid      from      body      lead      out      [even]      at  
 man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>      hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>      cung<sup>4</sup>      san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>      jan<sup>5</sup>      ceot<sup>1</sup>      sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>      zoi<sup>6</sup>  
 問問      自己：      如果      我的      血液      從      身體      引      出，      甚至      在

body      outside      momentarily stopping      flowing moving      I      still      able      not able      {to ask} heart  
 tai<sup>2</sup>      ngoi<sup>6</sup>      zaam<sup>6</sup>-ting<sup>4</sup>      lau<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>      waan<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>      man<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>-  
 體      外      暫停      流動，      我      還      能      不能      問心

no shame      -ly      say      [ this ]      blood      still is      my      body      's      one      part      {because of} this  
 mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup>      dei<sup>6</sup>      syut<sup>3</sup>      ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      hyut<sup>3</sup>      jing<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>      san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      jat<sup>1</sup>      bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>      jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
 無愧      地      說，      這些      血      仍是      我      身體      的      一      部分，      因此

no need      {to pour}      at      earth above      [Deuteronomy]      in      treatment      process  
 mou<sup>4</sup>-seoi<sup>1</sup>      dou<sup>2</sup>      zoi<sup>6</sup>      dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>      ne<sup>1</sup>      San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>      Zoi<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup>      gwo<sup>3</sup>-cing<sup>4</sup>  
 無須      “倒      在      地上”      呢？      （申命記      12:23, 24）      在      治療      過程

within      [ if ]      { my }      one {portion of}      blood fluid      [gets]      drawn      out come      {passed through}  
 zung<sup>1</sup>      jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>      jat<sup>1</sup>      bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>      hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>      bei<sup>6</sup>      cau<sup>1</sup>-ceoi<sup>2</sup>      ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>      ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 中，      如果      我的      一      部分      血液      被      抽取      出來，      經過

handling      after      again      transfused      {back to}      body      inside      my      that      received {passed [through]}  
 cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup>      hau<sup>6</sup>      zoi<sup>3</sup>      syu<sup>1</sup>      wui<sup>4</sup>      tai<sup>2</sup>      noi<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>      naa<sup>5</sup>      sau<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 處理      後      再      輸      回      體      內，      我      那      受過

[Bible]      {treating with smoke} {moulding as clay}      's      [conscience]      will      feel {arrive at}      not peaceful  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>      wui<sup>5</sup>      gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>      bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup>  
 聖經      熏陶      的      良心      會      感到      不安

I      know      {do not} [know]      [ if ]      I      [refuse]      [ all ]      use      self body  
 maa<sup>1</sup>      Ngo<sup>5</sup>      zi<sup>1</sup>      bat<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>      jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>      keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup>      so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>      si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>  
 嗎？      我      知      不知道      如果      我      拒絕      所有      使用      自體

blood fluid 's treatment methods then [ means ] I {will not} accept blood fluid  
hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>  
血液 的 療法， 就 意味着 我 不會 接受 血液

measuring testing [hemodialysis] and using heart lung {[bypass] machine} [these]  
cak<sup>1</sup>-si<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>-tau<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-fai<sup>3</sup>-gei<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
測試、 血液透析 和 使用 心肺機 這些

treatment methods  
liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
療法 呢?

you [could] towards [doctor] raise out 's [questions]  
Nei<sup>5</sup> Ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Hoeng<sup>3</sup> Ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
你 可以 向 醫生 提出 的 問題

[ if ] you must use [operation] or receive treatment and treatment method  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> dung<sup>6</sup> sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
如果 你 要 動 手術 或 接受 治療， 而 療法

[maybe] will involve reaching blood 's products you then must reliably guarantee  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> caan<sup>2</sup>-ban<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup>  
可能 會 涉及 血 的 產品， 你 就要 確保

{fill out} properly -ed mutually related 's legal documents example like medical treatment  
tin<sup>4</sup>-to<sup>5</sup> liu<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-leot<sup>6</sup> man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> Ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup>  
填妥 了 相關 的 法律 文件， 例如 醫療

pointing instructing card this {copy of} document has help in you showing clearly {do not}  
Zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> kaa<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
指示 卡， 這份 文件 有助於 你 表明 不

transfuse blood 's standing place {from [this]} thus for you brings {to come} protection  
syu<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> cung<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>  
輸血 的 立場， 從而 爲 你 帶來 保護。

this outside you [may] ask [doctor]  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
此外， 你 可以 問問 醫生：

have relation medical protection people members are {are not} {entire [group]} all  
Jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-wu<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> cyun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
■ 有關 醫護 人員 是否 全 都

[knowing] I am Jehovah's [Witness] at [ any ] situation under all  
zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> dou<sup>1</sup>  
知道， 我 是 耶和華見證人， 在 任何 情況 下 都

{do not} accept {transfusion of} blood whole blood red [cells] white [cells]  
bat<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> syu<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup>  
不接受 輸血 (全血、 紅 細胞、 白 細胞、

[platelets] or [plasma]  
hyut<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup>  
血小板 或 血漿) ?

[ if ] medicine material contains blood 's slight quantity completion portions  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> joek<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ham<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup>  
■ 如果 藥物 含 血 的 微量 成分 ,

to bottom contains [which] completion portions can take use [how much]  
dou<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> baau<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>  
到底 包含 哪些 成分 呢? 可 服用 多少

dosage amount what [way] take use  
zai<sup>1</sup>-loeng<sup>6</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
劑量? 怎樣 服用?

[ if ] I accept this (type of) contains blood fluid slight quantity  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> ham<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup>  
■ 如果 我 接受 這種 含 血液 微量

completion portion 's medicine material has what medical treatment [risks]  
sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-him<sup>2</sup>  
成分 的 藥物 , 有 甚麼 醫療 風險?

also have [other] treatment methods  
Waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> maa<sup>1</sup>  
還有 其他 療法 嗎?

you regarding at above [ any ] [questions] make decision it before must  
Nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>  
你 就 以上 任何 問題 作 決定 之前 , 要

towards Jehovah relate say heart inside 's [anxieties] [God] promises  
hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> sou<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup>  
向 耶和華 訴說 心裏 的 憂慮。 上帝 應許

{to give to} cherishing [faith] not {taking break} pray request people [all] need 's  
ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> so<sup>2</sup> sei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
賜給 “懷着 信心 不斷 祈求” 的 人 所 需 的

[wisdom] James book  
zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
智慧。 (雅各書 1:5, 6)

related to in [operation] period during self body blood fluid [may] what [way]  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
關於 在 手術 期間 自體 血液 可以 怎樣

handle [Christ] followers must self do deciding have some medical learning  
cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>  
處理 , 基督徒 必須 自行 決定。 有些 醫學

measuring testing and new [recent] treatment methods involve reaching drawing small {amount of}  
 cak<sup>1</sup>-si<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> cau<sup>1</sup>-ceoi<sup>2</sup> siu<sup>2</sup>-loeng<sup>6</sup>  
 測試 和 新近 療法 涉及 抽取 少量

blood fluid {passing through} certain handling again transfusing {back to} body inside  
 hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> zoi<sup>3</sup> syu<sup>1</sup> wui<sup>4</sup> tai<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>  
 血液, 經過 某些 處理 再 輸 回 體 內,

[Christ] followers same [way] must self do deciding are {are not} accepting  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
 基督徒 同樣 要 自行 決定 是否 接受。

quit remove [masturbation] bad habit  
 Gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> Sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup>  
 戒除 手淫 的 惡習

[masturbation] is one {type of} endangers harms spirit nature 's bad habit assists grows  
 Sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> zo<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup>  
 手淫 是 一種 危害 靈性 的 惡習, 助長

self- [centred] [attitude] can {[by] corrupting} transform {people's} thinking  
 zi<sup>6</sup>-ngo<sup>5</sup> - zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
 自我 中心 的 態度, 能 腐化 人的 思想。\*

submerge drown in [masturbation] people will gradually hold other people view {to become}  
 Cam<sup>4</sup>-nik<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zim<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup>  
 沉溺 於 手淫 的 人, 會 漸漸 把 別人 看成

{give vent to} desire work tools { their } sexual conduct [basically] {does not} have love  
 sit<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>... gung<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> oi<sup>3</sup>  
 泄慾 工具。 他們的 性行爲 根本 沒有 愛

can {speak of} only is one {type of} can give them {slice of a} moment pleased feeling  
 ho<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> pin<sup>3</sup>-hak<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-gam<sup>2</sup>  
 可言, 只是 一種 能 給 他們 片刻 快感、

relax relieve sexual thirst seeking 's [physiological] [reaction] [however] this {type of} relaxing relief  
 wun<sup>6</sup>-gaai<sup>2</sup> sing<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> wun<sup>6</sup>-gaai<sup>2</sup>  
 緩解 性 渴求 的 生理 反應。 然而, 這種 緩解

only is {[for] transient} time matter reality upon [masturbation] [not only] {will not} at  
 zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> zaam<sup>6</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup>  
 只是 暫時 的。 事實 上, 手淫 不但 不會 在

[fornication] un- cleanness fleshly desire sides faces eliminate {to death} limbs {body parts} [instead]  
 jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> yuk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup>  
 “淫亂、 不潔、 肉慾” 方面 治死 肢體, 反而

{stirs up} moves people {to go} {to do} [these] things [Colossians] book  
 tiu<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 挑動 人 去 做 這些 事。 (歌羅西書 3:5)

[masturbation] is person stroking caressing or rubbing { own } sex organs  
 Sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> fu<sup>2</sup>-mo<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> mo<sup>1</sup>-caat<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> hei<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup>  
 \* 手淫 是 人 撫摸 或 摩擦 自己的 性 器官，

[commonly] leading {to rise} [orgasm]  
 tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> sing<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup>-fan<sup>5</sup>  
 通常 引起 性亢奮。

[apostle] Paul wrote said close loved brothers we should cleanse  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Can<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
 使徒 保羅 寫道：“親愛的 弟兄， 我們 …… 該 潔淨

selves remove away each [type of] tarnishes defiles body and heart spirit 's matters things  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ceoi<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 自己， 除去 各樣 玷污 身體 和 心靈 的 事物，

[fearing] [God] completely holy clean [ 2 Corinthians ] [ if ] you at  
 ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup>  
 敬畏 上帝， 完全 聖潔。” (哥林多後書 7:1) 如果 你 在

{listening to} following this [mw] [counsel] side face meet {upon} difficulties  
 ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> jyu<sup>6</sup>-soeng<sup>5</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup>  
 聽從 這個 勸告 方面 遇上 困難，

thousand {ten thousand} {must not} [be discouraged] Jehovah happy {intention to} generously forgive  
 cin<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> fui<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup>  
 千萬 不要 灰心。 耶和華 “樂意 寬恕

people and [any] time towards people stretches out helping hand [Psalm] Luke  
 jan<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> ceoi<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-ceot<sup>1</sup> wun<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup>  
 人”， 並 隨時 向 人 伸出 援手。(詩篇 86:5; 路加

[Gospel] [though] you occasional -ly former condition re- spout but you  
 Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> ngau<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup> gu<sup>3</sup>-taai<sup>3</sup> - fuk<sup>6</sup>-maang<sup>4</sup>... daan<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 福音 11:9-13) 儘管 你 偶爾 故態 復萌， 但 你

heart inside self reprove and exert strength {to quit} {to remove} this [mw] bad habit already  
 sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>  
 心裏 自責 並 努力 戒除 這個 惡習， 已

show clearly you have very good [attitude] must remember {fix on} [God] {compared to}  
 biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>  
 表明 你 有 很好 的 態度。 要 記住 “上帝 比

{ our } hearts [is greater] [knows] [ all ] [ 1 John ] [God]  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 我們的 心 大， 知道 一切”。 (約翰一書 3:20) 上帝

{is not} solely seeing { our } sins [but rather] is all aspects -ly seeing us  
 bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-min<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 不是 光 看 我們的 罪， 而是 全面 地 看 我們，

he will cherishing sympathy pity approach {to listen to} our earnestly requesting  
taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> waa<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> lin<sup>4</sup>-man<sup>5</sup> sei<sup>4</sup>-ting<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup>  
他 會 懷着 憐憫 垂聽 我們 懇求

opening kindness [prayers] {because of} this must like provoked [trouble] 's child  
hoi<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> maa<sup>4</sup>-faan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
開恩 的 禱告。 因此， 要 像 惹了 麻煩 的 孩子

towards [father] seeks help that [way] humble self suppressing firmly holding not slacking -ly  
hoeng<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> kau<sup>4</sup>-zo<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> -zi<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> -bat<sup>1</sup>-haai<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>  
向 父親 求助 那樣， 謙卑 自抑、 堅持 不懈 地

towards [God] earnestly keenly pray request Jehovah {for sure will} let {your}  
hoeng<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
向 上帝 懇切 祈求。 耶和華 必 讓 你的

[conscience] get {covered by} cleansing [Psalm] Isaiah book  
loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-mung<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
良心 得蒙 潔淨。 (詩篇 51:1-12, 17; 以賽亞書 1:18)

must -ly {your} [conduct] must with [prayers] one cause {compared to} like  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup>  
當然， 你的 行爲 要 跟 禱告 一致， 比如

exerting strength {to avoid} clear [all] [pornographic] made products and not good [association]  
nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-ban<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup>  
努力 避開 一切 色情 作品 和 不良 交往。\*

---

one [mw] fitting reality can implement 's direction method is [carefully] using [computer]  
Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> cit<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-nou<sup>5</sup>  
\* 一個 切實 可行 的 方法 是 小心 使用 電腦。

not few [families] even hold [computer] place put in family people [easy] {to see} 's  
Bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> din<sup>6</sup>-nou<sup>5</sup> on<sup>1</sup>-fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
不少 家庭 都 把 電腦 安放 在 家人 容易 看見 的

[place] this outside have some [families] install -ed {passes through} filtering not good  
dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-zong<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> gwo<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup>  
地方。 此外， 有些 家庭 安裝 了 過濾 不良

[information] 's [computer] soft[ware] [however] world upon {does not} have any system  
zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-nou<sup>5</sup> jyun<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hai<sup>6</sup>-tung<sup>2</sup>  
資訊 的 電腦 軟件。 不過， 世上 沒有 甚麼 系統

installation is [absolutely] can {rely on}  
zong<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
裝置 是 絕對 可靠 的。

---

[if] you arrange {strip off} not [can] [masturbation] 's bad habit most well  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> baai<sup>2</sup>-tyut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup>  
如果 你 擺脫 不了 手淫 的 惡習， 最好

{to look for} [Christ] follower father mother or spirit nature become [mature] and also [cares about]  
zaau<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
找 基督徒 父母 或 靈性 成熟 而 又 關心



you 's friend {to talk about} { your } [difficulty] [Proverbs]  
 nei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> gong<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 你 的 朋友 講講 你的 難題。# (箴言 1:8, 9;

[ 1 Thessalonians ] Titus book  
 Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 帖撒羅尼迦前書 5:14; 提多書 2:3-5)

have some [practical] [suggestions] able {to help} people {to quit} {to remove} [masturbation]  
 Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup>  
 # 有些 實用 的 建議 能 幫助 人 戒除 手淫，  
 please see Awake! year month publication young people ask /  
 cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> Cing<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> Man<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>  
 請 看 《警醒!》 2006 年 11 月 刊 《青年人 問 …… 我  
 what [way] then can quit off this [mw] bad habit one article and young people  
 Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Coi<sup>4</sup> Nang<sup>4</sup> Gaa<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-man<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Cing<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> So<sup>2</sup>  
 怎樣 才 能 戒掉 這個 惡習?》 一文 和 《青年人 所  
 raise out [questions] have solid effectiveness [answers] {first} volume pages  
 Tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Jau<sup>5</sup> Sat<sup>6</sup>-haau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> Dai<sup>6</sup> Caak<sup>3</sup> jip<sup>6</sup>  
 提出 的 問題 —— 有 實效 的 答案》 第 1 冊 205-211 頁。

[Bible] towards [divorce] and separating residences 's {look at} way  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Deoi<sup>3</sup> Lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Wo<sup>4</sup> Fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 聖經 對 離婚 和 分居 的 看法

Jehovah expects hopes people {to be loyal} to marriage 's vow words at for  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
 耶和華 期望 人 忠於 婚姻 的 誓言。 在 為  
 human kind 's beginning ancestors joining forming marriage time Jehovah instructed people  
 jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ci<sup>2</sup>-zou<sup>2</sup> dai<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>  
 人類 的 始祖 締結 婚姻 時， 耶和華 吩咐 人  
 from this with [wife] {each other} {stay with} two persons become as one body afterwards came  
 cung<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> jyu<sup>5</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> ji<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
 “從此 與 妻子 廝守， 二 人 成爲 一體”。 後來，  
 Jesus [Christ] again raised this [mw] instruction {like that} afterwards said [God] caused  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> cung<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> si<sup>2</sup>  
 耶穌 基督 重提 這個 吩咐， 然後 說： “上帝 使  
 them together {to bear} one yoke human then not can divide [apart] [Genesis]  
 taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-fu<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-aak<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 他們 同負一軛， 人 就 不可 分開。” (創世記 2:24;  
 Matthew [Gospel] from this can see Jehovah and Jesus both view marriage  
 Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
 馬太 福音 19:3-6) 由此 可見， 耶和華 和 耶穌 都 視 婚姻

as whole life 's forming joining only has {matched in marriage} mate {go from} world -ed  
wai<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> heoi<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
為 終生 的 結合。 惟有 配偶 去世 了，

marriage covenant {only then} will end [ 1 Corinthians ] marriage since is  
fan<sup>1</sup>-joek<sup>3</sup> coi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zung<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
婚約 才 會 終止。 (哥林多前書 7:39) 婚姻 既是

godly holy arrangement people then absolutely not can lightly hastily [divorce] matter reality  
san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> hing<sup>1</sup>-seot<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>  
神聖 的 安排， 人 就 絕 不能 輕率 離婚。 事實

upon {does not} have [Bible] recognizes approves reason then [divorces] is Jehovah  
soeng<sup>6</sup>... mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
上， 沒有 聖經 認可 的 理由 就 離婚， 是 耶和華

detests Malachi book  
so<sup>2</sup> zang<sup>1</sup>-wu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-laai<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
所 憎惡 的。 (瑪拉基書 2:15, 16)

[Bible] recognizes approves people based on what reason [divorce]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> gei<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
聖經 認可 人 基於 甚麼 理由 離婚 呢？

Jehovah detests hates [adultery] and [fornication] [Genesis]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
耶和華 憎恨 通姦 和 淫亂。 (創世記 39:9;

[ 2 Samuel ] [Psalm] truly in [God's] seeing coming  
Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
撒母耳記下 11:26, 27; 詩篇 51:4) 的確， 在 上帝 看來，

[fornication] is extremely low inferior wicked conduct enough {in order to} become as [divorce] 's  
jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> si<sup>6</sup> gik<sup>6</sup> bei<sup>1</sup>-lyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> zuk<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
淫亂 是 極 卑劣 的 惡行， 足以 成為 離婚 的

reason related to [fornication] includes [which] [conduct] please see {ninth} chapter  
lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Dai<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup>  
理由。 (關於 淫亂 包括 哪些 行為， 請 看 第9 章 7

paragraph Jehovah lets clear white one side have authority {to choose} either with  
dyun<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-kyun<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
段) 耶和華 讓 清白 的 一方 有權 選擇， 或 跟

committed transgression {matched in marriage} mate continue {each other} {to stay with} or with  
faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
犯過 的 配偶 繼續 廝守， 或 跟

facing [party] [to divorce] Matthew [Gospel] {because of} this [divorce] [ if ] is  
deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
對方 離婚。 (馬太 福音 19:9) 因此， 離婚 如果 是

clear white one side 's decision Jehovah [emphatically] {does not} detest but  
cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zang<sup>1</sup>-wu<sup>3</sup> Daan<sup>6</sup>  
清白 一方 的 決定， 耶和華 並 不 憎惡。 但

please leave {attention [on]} [Christ] follower [congregation] {will not} [encourage] [ any ] person  
 cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>  
 請 留意, 基督徒 會眾 不會 鼓勵 任何 人

with {matched in marriage} mate [to divorce] certain situations [perhaps] will urge cause  
 gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>  
 跟 配偶 離婚。 某些 情勢 也許 會 促使

clear white one side {to continue} with {matched in marriage} mate {to maintain} marriage  
 cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
 清白 的 一方 繼續 跟 配偶 維持 婚姻,

example like [committed adultery] {matched in marriage} mate {[with] inner feelings} heart  
 lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 例如 通姦 的 配偶 衷心

repented changed [no matter] as how person has [Bible] recognizes approves [divorce]  
 fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup>  
 悔改。 無論 如何, 人 有 聖經 認可 的 離婚

reason also must self make decision and bear afterwards fruit  
 lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup>  
 理由, 也 得 自己 作 決定 並 承擔 後果。

[Galatians] book

Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (加拉太書 6:5)

in certain extreme situations under [although] {matched in marriage} mate  
 Zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gik<sup>6</sup>-dyun<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
 在 某些 極端 的 情況 下, 雖然 配偶

{has not} committed [fornication] have some [Christ] followers still do decide with  
 mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> faan<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
 沒有 犯 淫亂, 有些 基督徒 還是 決定 跟

{matched in marriage} mate {to separate} residences or [to divorce] [Bible] regarding [these]  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 配偶 分居 或 離婚。 聖經 就 這些

situations rule determined leaves [clear of] {matched in marriage} mate person should  
 cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> goi<sup>1</sup>  
 情況 規定, 離開 配偶 的 人 “該

{be content} in present {state of affairs} not again form marriage not so then with [husband]  
 on<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> - jin<sup>6</sup>-zong<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>  
 安於 現狀, 不再 結婚, 不然 就 跟 丈夫

again mend {as [formerly]} good [ 1 Corinthians ] positioned at this {type of}  
 cung<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup> - gau<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Cyu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
 重修 舊好”。 (哥林多前書 7:11) 處於 這種

situation 's [Christ] follower {does not} have [freedom] separately {to look for} [object]  
 cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> zaa<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
 情況 的 基督徒 沒有 自由 另 找 對象

{to form} marriage    Matthew [Gospel]    have some people    identified as    at below  
git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup>    Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup>    Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>    Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>    ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup>  
結婚。    (馬太福音 5:32)    有些    人    認為    以下

few [mw]    extreme    situations    enough {in order to}    become as    separating residences    ,    reasons  
gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>    gik<sup>6</sup>-dyun<sup>1</sup>    cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>    zuk<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup>    sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup>    fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup>  
幾個    極端    情況    足以    成為    分居    的    理由,

[now]    let    us    {look at}  
jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup>    joeng<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
現在    讓    我們    看看。

[husband]    {[with deliberate] intention}    {does not}    support family    [husband]    has    ability power  
Zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>    gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup>    bat<sup>1</sup>    joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup>    Zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>    jau<sup>5</sup>    nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
丈夫    故意    不    養家    丈夫    有    能力

{to support} family    yet    {does not}    maintain    family people    's    life living    {because of} cause  
joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup>    koek<sup>3</sup>    bat<sup>1</sup>    wai<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup>    gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>    ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup>  
養家,    卻    不    維持    家人    的    生活,    以致

family people    life living    poor {under hardship}    lacking    necessary required articles    [Bible]    says  
gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>    sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>    pan<sup>4</sup>-kwan<sup>3</sup>    kyut<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup>    bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup>-ban<sup>2</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>    syut<sup>3</sup>  
家人    生活    貧困,    缺乏    必需品。    聖經    說:

person {does not}    {look after}    own    household    inside    people    [actually]    then    equals to  
Jan<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>    ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    gaa<sup>1</sup>    lei<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>    zau<sup>6</sup>    dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup>  
“人    不    照顧    ……    自己    家    裏    的    人,    其實    就    等於

not acknowledging    [faith]    {compared to}    un- believing    person    more    not good  
fau<sup>2</sup>-jing<sup>6</sup>    seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup>    bei<sup>2</sup>    bat<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    gang<sup>3</sup>    bat<sup>1</sup>-hou<sup>2</sup>  
否認    信仰,    比    不信    的    人    更    不好。”

[ 1 Timothy ]    [ if ]    [husband]    firmly decides    not    {to support} family    [wife]  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taa<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>    Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>    zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>    gin<sup>1</sup>-kyut<sup>3</sup>    bat<sup>1</sup>    joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup>    cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
(提摩太前書 5:8)    如果    丈夫    堅決    不    養家,    妻子

{in order to} protect screen    self    and    children    's    life living    [may]    [consider]    {according to} law  
wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>    bou<sup>2</sup>-zoeng<sup>3</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    wo<sup>4</sup>    haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>    ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>    haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup>    ji<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
爲了    保障    自己    和    孩子    的    生活,    可以    考慮    依法

with    [husband]    {to separate} residence    must -ly    [ if ]    [self] as    [Christ] follower  
gan<sup>1</sup>    zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>    fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup>    Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>    jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>    san<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>  
跟    丈夫    分居。    當然,    如果    身爲    基督徒    的

[husband]    [gets]    {pointed to} {accused of}    not willing    {to support} family    [elders]    then must  
zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>    bei<sup>6</sup>    zi<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup>    bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup>    joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup>    zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>    zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
丈夫    被    指控    不肯    養家,    長老    就要

carefully {[with attention to] detail}    [understand]    situation    not willing    {to support} family  
zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>    liu<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>    cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>    Bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup>    joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>  
仔細    了解    情況。    不肯    養家    的

[Christ] follower    [may be]    most finally    by    [congregation]    [disfellowshipped]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>    zeoi<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup>    bei<sup>6</sup>    wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>    hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>  
基督徒    可能    最終    被    會眾    開除。

<i>body</i> San <sup>1</sup> -tai <sup>2</sup> 身體	<i>receiving {arriving at}</i> sau <sup>6</sup> -dou <sup>3</sup> 受到	<i>extreme</i> gik <sup>6</sup> -dyun <sup>1</sup> 極端	<i>dik</i> <sup>1</sup> 的	<i>cruel treatment</i> joek <sup>6</sup> -doi <sup>6</sup> 虐待	<i>cruelly treats</i> Joek <sup>6</sup> -doi <sup>6</sup> 虐待
{matched in marriage} mate pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶	person dik <sup>1</sup> jan <sup>4</sup> 的人	[maybe] will ho <sup>2</sup> -nang <sup>4</sup> wui <sup>5</sup> 可能會	harm soeng <sup>1</sup> -hoi <sup>6</sup> 傷害	{matched in marriage} mate 's pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> dik <sup>1</sup> 配偶的	
health gin <sup>6</sup> -hong <sup>1</sup> 健康,	[even] endanger sam <sup>6</sup> -zi <sup>3</sup> ngai <sup>4</sup> -hoi <sup>6</sup> 甚至危害	harm ngai <sup>4</sup> -hoi <sup>6</sup> 危害	{matched in marriage} mate 's pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> dik <sup>1</sup> 配偶的	life sang <sup>1</sup> -ming <sup>6</sup> 生命。	[ if ] Jyu <sup>4</sup> -gwo <sup>2</sup> 如果
cruelly treats joek <sup>6</sup> -doi <sup>6</sup> 虐待	{matched in marriage} mate pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶	person dik <sup>1</sup> jan <sup>4</sup> 的人	is si <sup>6</sup> 是	[Christ] follower Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> 基督徒,	[congregation] 's wui <sup>5</sup> -zung <sup>3</sup> dik <sup>1</sup> 會眾的
[elders] zoeng <sup>2</sup> -lou <sup>5</sup> 長老	then should zau <sup>6</sup> jing <sup>1</sup> -dong <sup>1</sup> 就 應當	examine {{until} clear} caa <sup>4</sup> -cing <sup>1</sup> 查清	matter reality si <sup>6</sup> -sat <sup>6</sup> 事實。	[Christ] follower Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> 基督徒	[regularly] ging <sup>1</sup> -soeng <sup>4</sup> 經常
{issues forth} faat <sup>3</sup> 發	intense anger lit <sup>6</sup> -nou <sup>6</sup> 烈怒	and wo <sup>4</sup> 和	habitually uses gwaan <sup>3</sup> -jung <sup>6</sup> 慣用	[violence] enough {in order to} bou <sup>6</sup> -lik <sup>6</sup> zuk <sup>1</sup> -ji <sup>5</sup> 暴力, 足以	by [congregation] bei <sup>6</sup> wui <sup>5</sup> -zung <sup>3</sup> 被 會眾
[disfellowshipped] hoi <sup>1</sup> -ceoi <sup>4</sup> 開除。	[Galatians] book Gaa <sup>1</sup> -lai <sup>1</sup> -taai <sup>3</sup> -syu <sup>1</sup> (加拉太書 5:19-21)				
<i>of spirit</i> Suk <sup>6</sup> -ling <sup>4</sup> 屬靈	<i>life</i> sang <sup>1</sup> -ming <sup>6</sup> 生命	<i>receiving {arriving at}</i> sau <sup>6</sup> -dou <sup>3</sup> 受到	<i>extremely</i> gik <sup>6</sup> 極	<i>great</i> daai <sup>6</sup> 大	<i>endangerment harm</i> ngai <sup>4</sup> -hoi <sup>6</sup> 危害
{does not} {believe [in]} Bat <sup>1</sup> -seon <sup>3</sup> 不信	[God] Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> 上帝	person dik <sup>1</sup> jan <sup>4</sup> 的人	[may] ho <sup>2</sup> -nang <sup>4</sup> 可能	[regularly] try plan ging <sup>1</sup> -soeng <sup>4</sup> si <sup>3</sup> -tou <sup>4</sup> 經常 試圖	{to restrict} {to stop} zai <sup>3</sup> -zi <sup>2</sup> 制止
{believes [in]} Lord seon <sup>3</sup> -zyu <sup>2</sup> 信主	person dik <sup>1</sup> 的	{matched in marriage} mate pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶	{participating in} caam <sup>1</sup> -jyu <sup>5</sup> 參與	correct true zing <sup>3</sup> -kok <sup>3</sup> 正確的	[worship] dik <sup>1</sup> sung <sup>4</sup> -baai <sup>3</sup> 崇拜,
[even] not {taking break} sam <sup>6</sup> -zi <sup>3</sup> bat <sup>1</sup> -dyun <sup>6</sup> 甚至 不斷	try plan si <sup>3</sup> -tou <sup>4</sup> 試圖	{to force} {to cause} bik <sup>1</sup> -si <sup>2</sup> 迫使	{matched in marriage} mate pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶	at certain zoi <sup>6</sup> mau <sup>5</sup> 在 某	
side face fong <sup>1</sup> -min <sup>6</sup> 方面	disregard oppose wai <sup>4</sup> -faan <sup>2</sup> 違反	[ God's ] Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> -dik <sup>1</sup> 上帝的	[commandments] (in order to) gaai <sup>3</sup> -ming <sup>6</sup> Wai <sup>4</sup> -liu <sup>5</sup> 誡命。 爲了	obey [God] and fuk <sup>6</sup> -cung <sup>4</sup> Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> ji <sup>4</sup> “服從 上帝 而	
[ not ] bat <sup>1</sup> -si <sup>6</sup> 不是	obey fuk <sup>6</sup> -cung <sup>4</sup> 服從	people jan <sup>4</sup> 人” ,	of spirit suk <sup>6</sup> -ling <sup>4</sup> 屬靈	life received sang <sup>1</sup> -ming <sup>6</sup> sau <sup>6</sup> 生命 受	endangerment harm ngai <sup>4</sup> -hoi <sup>6</sup> dik <sup>1</sup> 危害 的
[Christ] follower Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> 基督徒	[maybe] ho <sup>2</sup> -nang <sup>4</sup> 可能	not [can] not bat <sup>1</sup> -dak <sup>1</sup> -bat <sup>1</sup> 不得不	[consider] hau <sup>2</sup> -lei <sup>6</sup> 考慮,	{according to} law ji <sup>1</sup> -faat <sup>3</sup> 依法	with gan <sup>1</sup> 跟

{matched in marriage} mate      separate residences      is {is not}      only one      out road  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>      fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>      wai<sup>4</sup>-jat<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      ceot<sup>1</sup>-lou<sup>6</sup>  
 配偶      分居      是不是      惟一      的      出路。

[ Acts ]  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
 (使徒行傳 5:29)

at      at above      each {type of}      extreme      situations      under      other people  
 Zoi<sup>6</sup>      ji<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup>      gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup>      gik<sup>6</sup>-dyun<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>      haa<sup>6</sup>      bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 在      以上      各種      極端      的      情況      下,      別人

{should not}      towards      clear white      one side      apply pressure      try plan      {to urge}  
 bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>      hoeng<sup>3</sup>      cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      jat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>      si<sup>1</sup>-aat<sup>3</sup>      si<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>      hyun<sup>3</sup>  
 不應該      向      清白      的      一方      施壓,      試圖      勸

facing matter person      {to separate} residences      or      {to continue}      with      {matched in marriage} mate  
 dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>      fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup>      waak<sup>6</sup>      gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>      gan<sup>1</sup>      pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
 當事人      分居      或      繼續      跟      配偶

[together]      {to live}      [elders]      and      spirit nature      become [mature]      friends      [perhaps]      can  
 jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>      sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>      Zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>      wo<sup>4</sup>      ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>      sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>      jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup>      nang<sup>4</sup>  
 一起      生活。      長老      和      靈性      成熟      的      朋友      也許      能

calm comfort      facing matter person      give      [some]      based on      [Bible]      's      ideas views      but  
 on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup>      dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>      kap<sup>1</sup>      jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>      gei<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      ji<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>      daan<sup>6</sup>  
 安慰      當事人,      給      一些      基於      聖經      的      意見,      但

toward      facing matter person      with      {matched in marriage} mate      them between      's      matters      they  
 deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup>      dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>      gan<sup>1</sup>      pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>      zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 對於      當事人      跟      配偶      之間      的      事,      他們

are      no {way to be}      {clear [on]}      [ all ]      [details]      only has      Jehovah      can  
 si<sup>6</sup>      mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>      cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup>      so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>      sai<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>  
 是      無法      清楚      所有      細節      的,      只有      耶和華      能

penetratingly understand      these      [ all ]      matters      must -ly      [no matter]      is      [wife]      or is  
 dung<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>      ze<sup>5</sup>      jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>      si<sup>6</sup>      Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>      mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>      cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>      waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
 洞悉      這      一切      事。      當然,      無論      是      妻子      還是

[husband]      [Christ] follower      {in order to}      with      {matched in marriage} mate      separate residences      thus  
 zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>      gan<sup>1</sup>      pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>      fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup>      ji<sup>4</sup>  
 丈夫,      基督徒      爲了      跟      配偶      分居      而

boasts great      marriage      [problems]      then is      not      [respecting]      [God]      and      [God]  
 kwaa<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup>      fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>      naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup>      zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>      zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      wo<sup>4</sup>      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 誇大      婚姻      難題,      就是      不      尊重      上帝      和      上帝

regarding      marriage      [all]      set      's      arrangements      not {bothering about}      raises out  
 zau<sup>6</sup>      fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>      so<sup>2</sup>      ding<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>      Bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup>      tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup>  
 就      婚姻      所      定      的      安排。      不管      提出

separating residences      person      what [way]      hides {covers up}      { own }      plan statagem  
 fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      jan<sup>4</sup>      zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup>      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>      gai<sup>3</sup>-mau<sup>4</sup>  
 分居      的      人      怎樣      隱瞞      自己的      計謀,

Jehovah even [knows] inner feelings [because] in his eyes within {ten thousand} things all  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dou<sup>1</sup>  
耶和華 都 知道 內情， 因為 在 他 眼 中， “萬物 都

are bare revealed uncovered open we must towards him submit account  
si<sup>6</sup> cek<sup>3</sup>-lou<sup>6</sup> cong<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-zoeng<sup>3</sup>  
是 赤露 敞開 的， 我們 必須 向 他 交賬”。

[Hebrews] book [ if ] extreme degree dangerous situation maintains continues  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> gik<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>-zuk<sup>6</sup>  
(希伯來書 4:13) 如果 極度 危險 的 情況 持續

[onward] going {because of} cause facing matter person otherwise no choice decides with  
haa<sup>6</sup>-heoi<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-mou<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
下去， 以致 當事人 別無 選擇， 決定 跟

{matched in marriage} mate {to separate} residences other people then {should not}  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
配偶 分居， 別人 就 不應該

presumptuously add criticism {in the end} we [ all ] people all must stand at  
mong<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup> pai<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup> Bat<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zaam<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
妄加 批評。 畢竟， “我們 所有 人 都 要 站 在

[ God's ] [judgment] seat before [Romans] book  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>-zo<sup>6</sup> cin<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
上帝的 審判座 前”。 (羅馬書 14:10-12)

[solving] [business] [disputes]  
Gaa<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> Sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> Gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup>  
解決 生意 糾紛

[apostle] Paul at [ 1 Corinthians ] discusses reaching believing followers  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-kap<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>  
使徒 保羅 在 哥林多前書 6:1-8 談及 信徒

them between 's [lawsuits] Paul {was very} [disappointed] [because] had some Corinth  
zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sou<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> han<sup>2</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
之間 的 訴訟。 保羅 很 失望， 因為 有些 哥林多 的

[Christ] followers unexpectedly dare {to clamour} {up to} law court at un- righteous  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ging<sup>2</sup>-gam<sup>2</sup> naau<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>... faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
基督徒 “竟敢 鬧上 法庭 …… 在 不義 的

people faces before [to solve] tangled disputes [verse] he raised out ample portion  
jan<sup>4</sup> min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> gaa<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-zang<sup>1</sup> zit<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>  
人 面前 解決” 紛爭。 (1 節) 他 提出 充分

logic evidence explained clearly for what [Christ] followers should {according to} [congregation]  
lei<sup>5</sup>-geoi<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>  
理據， 說明 爲甚麼 基督徒 應該 按照 會眾

's arrangement [solve] dispute occasions and {should not} clamour {up to} [secular]  
dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-dyun<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> naau<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>... sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
的 安排 解決 爭端, 而 不應該 鬧上 世俗 的

law courts let us first {look at} [Bible] this [mw] [counsel] 's reasons  
faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup>  
法庭。 讓 我們 先 看看 聖經 這個 勸告 的 理由,

{like that} afterwards {look at} this [mw] [counsel] appropriate {to use} [scope] at outside 's  
jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
然後 看看 這個 勸告 適用 範圍 以外 的

few [mw] situations  
gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
幾個 情況。

with believing follower co- worker have [business] [dispute] most weighty needed 's is using  
Gan<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>  
跟 信徒同工 有 生意 糾紛, 最 重要 的 是 以

{ Jehovah's } direction style and [ not ] our { own } direction style [to solve]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup>  
耶和華的 方式 而 不是 我們 自己的 方式 解決

difficulty source [Proverbs] Jesus showed most {well to} at matters situation  
si<sup>6</sup>-dyun<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup>  
事端 。 ( 箴言 14:12) 耶穌 表示, 最好 在 事情

{by getting worse} transforms it before {to the limit} early [solve] tangled dispute Matthew  
ok<sup>3</sup>-faa<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> zeon<sup>6</sup>-zou<sup>2</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-zang<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup>  
惡化 之前 盡早 解決 紛爭 。 ( 馬太

[Gospel] but saying coming [feeling] loss regret have some [Christ] followers  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-ham<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
福音 5:23 - 26) 但 說來 遺憾, 有些 基督徒

easily argue {contend for} victory [even] hold tangled disputes clamour {up to} worldly secular  
hou<sup>2</sup>-bin<sup>6</sup> zang<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-zang<sup>1</sup> naau<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>... sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
好辯 爭勝, 甚至 把 紛爭 鬧上 世俗 的

law courts Paul said {you [plural]} [each other] [suing] then already {passed through}  
faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> hung<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>  
法庭。 保羅 說: “ 你們 彼此 控告, 就 已經

whole -ly losing {being defeated} for what {[of] main} importance reason is  
cyun<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> sat<sup>1</sup>-baai<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
全然 失敗 了。” 為甚麼 呢? 主要 理由 是,

[these] [lawsuits] very [likely] will break {until ruined} [congregation] 's reputation damage harm  
ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sou<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> han<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-jyu<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup>  
這些 訴訟 很 可能 會 破壞 會眾 的 聲譽, 損害

we [worship] 's [God] 's reputation {because of} this we  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
我們 所 崇拜 的 上帝 的 名聲。 因此 我們



most well {to remember} {to fix on} Paul 's words for what not feelings willing  
zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-jyun<sup>6</sup>  
最好 記住 保羅 的 話 : “ 爲甚麼 不 情願

{to eat} loss [verse]  
hek<sup>3</sup>-kwai<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> zit<sup>3</sup>  
吃虧 呢 ? ” ( 7 節 )

Paul raised out 's another one [mw] reason is at [solving] tangled disputes  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-zang<sup>1</sup>  
保羅 提出 的 另 一個 理由 是 , 在 解決 紛爭

side face [God] for [congregation] made perfect good arrangement [elders] are  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> zok<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> Zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
方面 , 上帝 爲 會眾 作了 完善 的 安排 。 長老 是

[some] have [wisdom] [Christ] follower [men] good at using [Bible] [truth]  
jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> sin<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
一些 有 智慧 的 基督徒 男子 , 善於 運用 聖經 真理 ,

Paul says they can at this life 's matters upon for brothers [conduct]  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... wai<sup>4</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>  
保羅 說 他們 能 在 “ 今生 的 事 ” 上 “ 爲 弟兄 主持

justice virtue [verse] related to [solving] destructive slander or cheating swindling  
gung<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zit<sup>3</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-zaa<sup>3</sup>  
公道 ”。( 3 - 5 節 ) 關於 解決 毀謗 或 欺詐

etc. severe heavy transgressions lead {to rise} 's [disputes] Jesus raise out -ed three [mw]  
dang<sup>2</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> so<sup>2</sup> jan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
等 嚴重 過犯 所 引起 的 糾紛 , 耶穌 提出 了 三個

[steps] { first } must {set up} way with facing [party] privacy under [to solve] [problem]  
bou<sup>6</sup>-zaau<sup>6</sup> Dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-haa<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
步驟 : 第一 , 要 設法 跟 對方 私下 解決 問題 ;

{second} [ if ] { first } [mw] [step] walking {does not} {go through} then bring {one or two} [mw]  
dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> go<sup>3</sup> bou<sup>6</sup>-zaau<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup>... zau<sup>6</sup> daai<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-loeng<sup>5</sup> go<sup>3</sup>  
第二 , 要是 第一 個 步驟 行不通 , 就 帶 一兩 個

[witnesses] ahead {to go} { third } [ if ] {second} [mw] [step] also {is not} going  
gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> cin<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> go<sup>3</sup> bou<sup>6</sup>-zaau<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>  
見證人 前去 ; 第三 , 如果 第二 個 步驟 也 不行 ,

then hold matters situation {turn over to} {give to} [congregation] namely {turn over to} {give to} [represent]  
zau<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> zik<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup>  
就 把 事情 交給 會眾 , 即 交給 代表

[congregation] 's [elders] Matthew [Gospel]  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
會眾 的 長老們 。 ( 馬太 福音 18:15 - 17 )

must -ly [Christ] follower [elders] no need {to be} [lawyers] or business people  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-seoi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> leot<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>  
當然 , 基督徒 長老 無需 是 律師 或 商人

also no need {to be like} [lawyers] or business people that [way] handle manage [problems]  
jaa<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-seoi<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup> leot<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
， 也 無需 像 律師 或 商人 那樣 處理 問題 。

they {will not} for brothers {work out} conclude harmonious resolved  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-ding<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>-gaai<sup>2</sup>  
他們 不會 爲 弟兄 制訂 和解

articles {[document] sections} [but rather] will {expend to limit} strength {to assist} facing matter persons  
tiu<sup>4</sup>-fun<sup>2</sup> , ji<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> hip<sup>3</sup>-zo<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
條款 ， 而 會 盡力 協助 當事人

{to solidify} {to walk} [Bible] [principles] letting them at [solving] [business] [disputes]  
sat<sup>6</sup>-cin<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup>  
實踐 聖經 原則 ， 讓 他們 在 解決 生意 糾紛

side face reach {to completion} joint view [ if ] situation complex miscellaneous  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> daat<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> hip<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> fuk<sup>1</sup>-zaap<sup>6</sup>  
方面 達成 協議 。 如果 情況 複雜 ，

[ elders ] [perhaps] must consult [circuit] [overseer] or  
zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>  
長老們 也許 要 諮詢 分區 監督 或

Jehovah's [Witnesses] [branch] [however] have some situations are at { Paul's }  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
耶和華見證人 分部 。 然而 ， 有些 情況 是 在 保羅的

[counsel] appropriate {to use} limits enclosure at outside these include what  
hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
勸告 適用 範圍 以外 的 。 這 包括 甚麼

situations  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
情況 呢？

have times {in order to} peacefully [solve] [problem] {to avoid} having person {arriving at}  
Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> wo<sup>4</sup>-ping<sup>4</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> daat<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
有時 ， 爲了 和平 解決 問題 ， 避免 有 人 達到

[selfish] eye targets [maybe] must raise out [lawsuit] but this purely is [mw]  
zi<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> sou<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> seon<sup>4</sup>-seoi<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
自私 的 目的 ， 可能 要 提出 訴訟 。 但 這 純粹 是 個

[formality] or law upon [requires] ' procedure sequence {compared to} like saying  
sau<sup>2</sup>-zuk<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-leot<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
手續 或 法律 上 要求 的 程序 。 比如 說 ，

handling managing [divorce] {contending for} getting [alimony] fees or sons daughters  
baan<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> zang<sup>1</sup>-ceoi<sup>2</sup> sin<sup>6</sup>-joeng<sup>5</sup>-fai<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-neoi<sup>5</sup>  
辦理 離婚 、 爭取 贍養費 或 兒女

supervision protection authority pursuing demanding [insurance] compensation money [applying for]  
gaam<sup>1</sup>-wu<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> zeoi<sup>1</sup>-tou<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-him<sup>2</sup> pui<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup>  
監護權 、 追討 保險 賠償金 、 申請

[bankruptcy] recognizing proving [wills] etc. raising out [lawsuit] [may] be  
 po<sup>3</sup>-caan<sup>2</sup> jing<sup>6</sup>-zing<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-zuk<sup>1</sup> dang<sup>2</sup>-dang<sup>2</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> sou<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 破產、 認證 遺囑 等等， 提出 訴訟 可能 是

only one can implement 's doing way separately outside [got] [sued] brother  
 wai<sup>4</sup>-jat<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hung<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
 惟一 可行 的 做法。 另外， 被 控告 的 弟兄

{in order to} protect screen [personal] rights benefit [may] feel getting has necessity towards  
 wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-zoeng<sup>3</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> kyun<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup>  
 爲了 保障 個人 權益， 可能 覺得 有 必要 對

original suer {to raise} out counter- suing  
 jyun<sup>4</sup>-gou<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-sou<sup>3</sup>  
 原告 提出 反訴。\*

have some situations comparatively rarely seen exactly are [Christ] followers commit down  
 Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> hon<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup>  
 \* 有些 情況 比較 罕見， 就是 基督徒 犯下

severe heavy [crimes] injure harm -ed [other] [Christ] followers examples like [rape]  
 jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> zeoi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
 嚴重 罪行 傷害 了 其他 基督徒， 例如 強姦

[assault] [murder] or stealing at [these] situations under towards [authorities]  
 zaap<sup>6</sup>-gik<sup>1</sup> mau<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-sit<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-guk<sup>6</sup>  
 、 襲擊、 謀殺 或 盜竊。 在 這些 情況 下， 向 當局

[report] [brought to justice] person [although] [meaning] holding facing [party] accused {up to}  
 gim<sup>2</sup>-geoi<sup>2</sup> faan<sup>6</sup>-on<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> gou<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>...  
 檢舉 犯案者， 即使 意味着 把 對方 告上

law court or raising [legal action] facing [party] committed [criminal] matters sin also {does not} have  
 faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-sou<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
 法庭 或 起訴 對方 犯了 刑事罪， 也 沒有

disregarding opposing [Christ] religion [principles]  
 wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 違反 基督教 的 原則。

[lawsuits] only must not be out of easily argue {contend for} victory 's spirit  
 Sou<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-bin<sup>6</sup> zang<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 訴訟 只要 不是 出於 好辯 爭勝 的 精神，

[probably] then {will not} violate {turn back on} Paul at [God's] enlightening showing under  
 daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-bui<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> haa<sup>6</sup>  
 大概 就 不會 違背 保羅 在 上帝 啓示 下

raised out 's [principle] [however] [Christ] follower most [cares about] 's should be  
 tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 提出 的 原則。# 不過， 基督徒 最 關心 的 應該是

evidently {to show} {Jehovah's} holy name and {to maintain} {to fasten} [congregation] 's  
 zoeng<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 彰顯 耶和華的 聖名 和 維繫 會眾 的

peace friendliness    unity    [Christ] followers'    most great    sign    is loving heart    and love is  
wo<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup>    tyun<sup>4</sup>-git<sup>3</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>dik<sup>1</sup>    biu<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup>    si<sup>6</sup>    oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>    ji<sup>4</sup>    oi<sup>3</sup>    si<sup>6</sup>  
和睦    團結。    基督徒    最大    的    標誌    是    愛心，而    愛是

not seeking    { own }    benefit    [ 1 Corinthians ]    John  
bat<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>    lei<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>    Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>    Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
“ 不求    自己的    利益 ”    的。 (    哥林多前書    13:4, 5;    約翰

[Gospel]  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
福音 (13:34, 35)

---

{in detail} see	<i>Watchtower</i>	year	month	day	publication	pages
Coeng <sup>4</sup> -gin <sup>3</sup>	<i>Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup></i>	nin <sup>4</sup>	jyut <sup>6</sup>	jat <sup>6</sup>	hon <sup>1</sup>	jip <sup>6</sup>
# 詳見	《 守望台 》	1997 年	3 月	15 日	刊	17 - 22 頁 ; 1991

  

year	month	day	publication	pages
nin <sup>4</sup>	jyut <sup>6</sup>	jat <sup>6</sup>	hon <sup>1</sup>	jip <sup>6</sup>
年	11 月	15 日	刊	25 - 28 頁。

---